

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

2º AÑO

PUBLICACIÓN QUINCENAL DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Nº 35

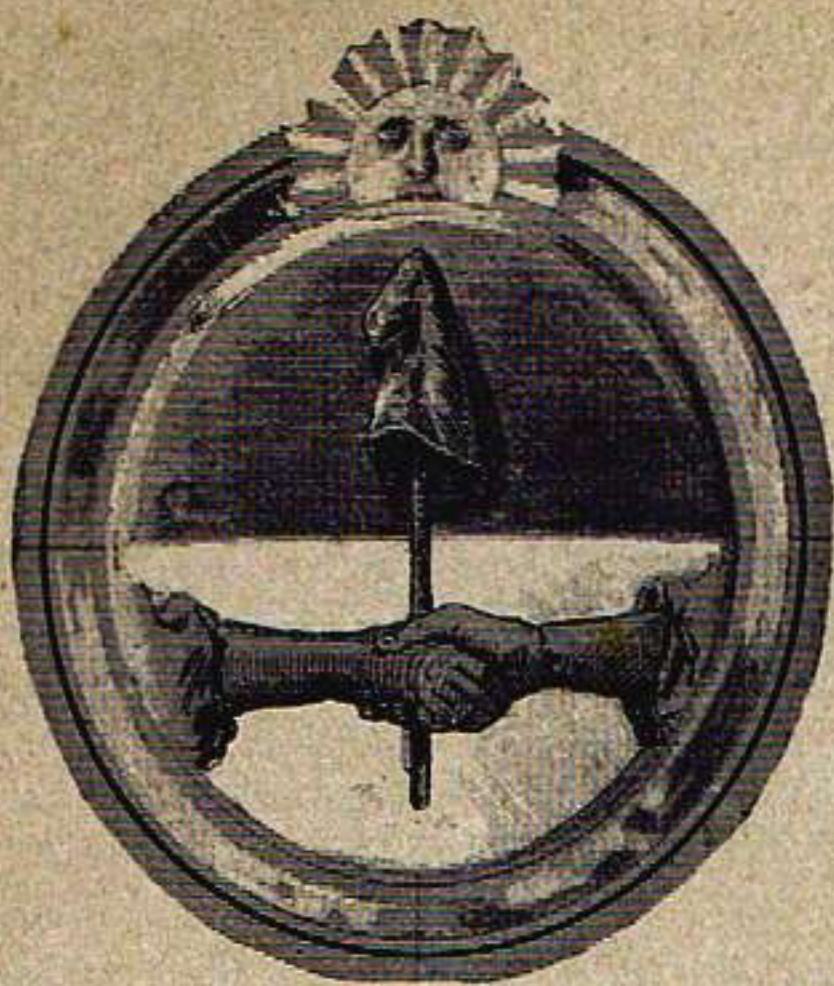
DIRECTORES Y PROPIETARIOS
R. J. CONTELL Y F. M. CONTE

BUENOS AIRES, JUNIO 1º DE 1894

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
529, CALLE VIAMONTE, 529
BUENOS AIRES



Mariscal FLORIANO PEIXOTO,
Vice Presidente de los Estados Unidos del Brasil,
en ejercicio del Poder Ejecutivo.



25 DE MAYO DE 1810 — 25 DE MAYO DE 1894

« Se levanta á la faz de la tierra
Una nueva y gloriosa nación. »

El sol del 25 de Mayo de 1810, alumbró en esta parte del mundo, el nacimiento de un pueblo que opuso resueltamente al *derecho divino* de los reyes, el *derecho sacrosanto* de los pueblos.

Las ideas de independencia, de libertad y de gobierno propio que trabajaban á todos los espíritus desde el Orinoco hasta el Plata, esperaban solamente un momento oportuno para manifestarse; y cuando en el viejo mundo los tronos se bamboleaban, en el continente descubierto por Cristóbal Colón, las *colonias* se transformaban en *naciones*, los *siervos* se hacían *hombres libres* y la libertad reemplazaba á la *opresión*.

Buenos Aires era entonces un centro revolucionario del cual irradiaron más tarde ideas, armas y ejércitos.

La juventud, la milicia urbana y sus cabildantes dieron la señal, y la revolución se hizo oír estruendosamente de uno á otro extremo de la América.

A partir de este momento, la obra de la revolución argentina fué activa, vigorosa y fraternal y solamente depuso sus armas catorce años después, cuando en el campo de batalla de Ayacucho quedó afirmada la independencia de la América republicana.

Fiel al credo democrático que juró el 25 de Mayo de 1810, el pueblo argentino no ha olvidado, en más de medio siglo de existencia (ni olvidará jamás), el origen de sus tradiciones gloriosas, y consecuente á ellas, les consagra siempre la ofrenda de su incommovible gratitud.

La ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, en armonía con su lema, dedica hoy una plana de honor al primer Presidente de la Junta Gubernativa que se formó el 25 de Mayo de 1810, el entonces comandante *Cornelio Saavedra*, y tributa también el homenaje de su recuerdo á los vocales de esa heroica corporación: Alberti, Rodríguez Peña, Larrea, Castelli, Matheu, Belgrano, Moreno y Passo.

PROGRESOS DEL URUGUAY

(Aunque la mayoría de nuestros lectores de ambas orillas del Plata tienen conocimiento de este artículo publicado por nuestro estimado colega inglés *The Standard* de Buenos Aires, queremos reproducirlo á nuestra vez para que sea leído y apreciado en el extranjero y como muestra de la satisfacción que experimentamos á la lectura de datos y cifras tan alentadoras para el progreso de la República Oriental.)

Hay una nota alegre en medio de la tristeza general que agobia al Río de la Plata en este momento: es un país que no siente su peso. La Banda Oriental deja ver rápidas muestras de adelanto; atribuimos sus iniciativas al gran desarrollo de la agricultura, á la privilegiada posición de Montevideo, que es como un puerto neutral en

política, crisis, premio del oro, curso forzoso y otros desagradables asuntos. Durante las desgracias políticas del año pasado, Montevideo dió asilo á los desterrados argentinos; durante la revolución brasilera, fué también el feliz albergue de miles de «desterrados». La buena suerte ha tenido mucha parte en la improvisación de las fortunas de Montevideo, pero hemos notado después de un largo estudio, que las naciones como las personas obtienen el bien que merecen; aunque Montevideo tiene aún un largo camino que hacer para volver á lo que ha sido, puede hoy hacer notar con satisfacción la suba de 14 puntos en sus títulos en el mercado de Londres en los últimos meses, cosa que no ha hecho otro país sudamericano.

Montevideo, en muchas cosas, está menos herido en su corazón que el Brasil, Chile, la Argentina. Es pequeño, fuerte, unido, país chico que no tiene depreciado papel moneda, constantes intervenciones, continuas guerras civiles, ridículas simpatías por los asesinos; si está bien gobernado, bien presupuestado, también paga puntualmente sus deudas; su pueblo trabaja activamente para cumplir sus compromisos. Su religiosa puntualidad, la regularidad con que deposita en el Banco de Londres la parte de la renta de Aduana que dicho Banco recibe, le ha conquistado un excelente nombre en Londres. Diremos como el poeta:

«Que el buen nombre en hombres y mujeres
Es la mejor joya de sus almas.»

Recorriendo los diarios londonenses recibidos por el último correo, encontramos una nota halagüeña para la Banda Oriental, la que considerada justa por nosotros la insertamos aquí. El *Financial News*, dice:

«En otro lugar publicamos un anuncio del Consejo de Foreign Bondholders sobre las remesas para el servicio de Deuda Uruguaya. Aunque las estadísticas no lo dicen, los informes del cable mencionan completos los fondos para el cupón de Mayo y dejan un sobrante para el próximo. El detalle es como sigue:

Febrero 1. ^a mitad.....	£ 46.265
» 2. ^a »	» 44.512
Marzo 1. ^a »	» 38.636
» 2. ^a »	» 46.300
Abril 1. ^a »	» 45.682
Total....	£ 221.395
Requerido para los cupones....	» 191.000
Sobrante....	£ 30.395

Hay aquí una suma de £ 30.000 á favor, con las cuales debe pagarse casi lo que se debe á los tenedores de Londres por la segunda quincena de Abril, preveyendo la pequeña cantidad de tenedores existentes en Montevideo. Esta es una nota halagüeña para la marcha de un gobierno, cuando éste cumple satisfactoriamente al final de cada plazo. El gobierno cumple puntualmente; es muy satisfactorio ver el dinero depositado un par de semanas antes del plazo fijado.»

Es evidente que el agricultor, el estanciero y el saladerista están esforzándose para sacar á la Banda Oriental del estado en que se hallaba sumida desde el año 1889.

La exportación de trigo, algo desconocida antes allí, forma este año un dato respetable; y la matanza de los saladeros que han faenado hasta el 15 del corriente es mayor que la de los dos años anteriores.

Hé aquí el resumen:

Saladeros de Montevideo.....	311.793 cabezas
» del Uruguay.....	422.000 »

MATANZA DE LOS AÑOS ANTERIORES

Montevideo 1893.....	231.700 cabezas
» 1892.....	233.000 »
» 1891.....	195.200 »
Río Uruguay 1893.....	358.500 »
» 1892.....	325.700 »
» 1891.....	371.700 »

Nada puede ser más satisfactorio que estos datos, que marcan un aumento en el comercio del país; y si vislumbramos la vuelta del Banco, vemos su sólida y espléndida posición y el poco capital que se requiere para sus negocios.

NOTAS DE BANCO EN CIRCULACIÓN EN MAYO 1.^o DE 1894

Banco de Londres y Río de la Plata.	\$ 2.881.850
» Italiano.....	» 646.250
Total....	\$ 3.528.100
Oro en caja en esos Bancos..	» 4.306.912

¿Puede algo ser más satisfactorio que este estado?

Lo siguiente demuestra la exportación de cereales de Montevideo durante la quincena; los números muestran cómo aumenta en la Banda Oriental la agricultura.

EXPORTACIÓN DE CEREALES EN MARZO 31

149 toneladas alpiste canario	
2.366 » afrecho	
10.413 » harina	
3.000 » maíz	
35.929 » trigo	

EXPORTADO EN LA ÚLTIMA QUINCENA

3.371 toneladas trigo	
2.615 » harina	

Cerramos este agradable capítulo con la noticia que el señor Santiago Alfonsín se ha presentado al Gobierno pidiendo la fundación de seis nuevos pueblos en la Banda Oriental.

Para terminar copiamos del *Montevideo Times* las siguientes noticias de observaciones sobre este interesante asunto:

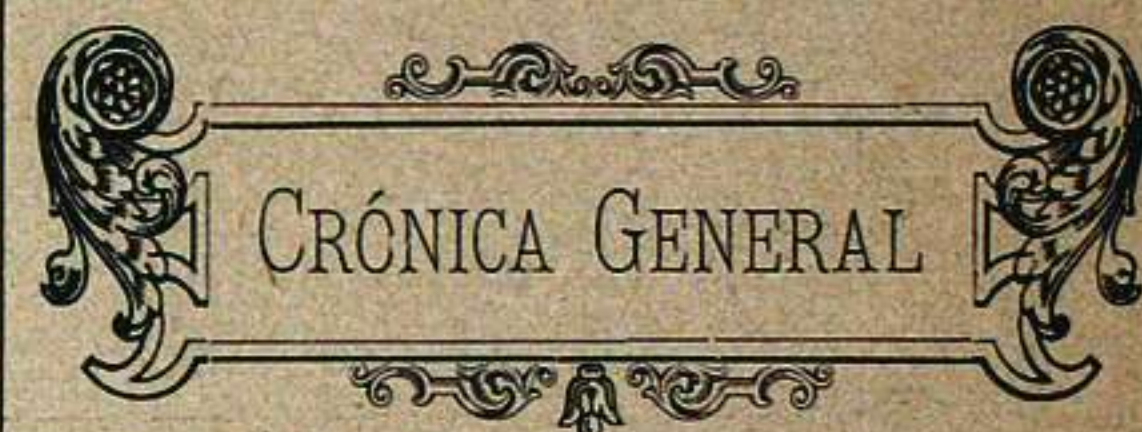
«Según las estadísticas publicadas por la Dirección de Aduanas, se ha exportado de esta República, durante el primer cuarto de éste año, con aumento de otros productos agrícolas de menor importancia, lo siguiente:

Trigo.....	35.929.822 kilos
Harina de trigo.....	10.413.446 »
Maíz.....	3.000.910 »

Si á esto se añade lo exportado en el cuarto corriente, el total para la mitad del año, será como sigue:

Trigo.....	61.000.000 kilos
Harina de trigo.....	16.500.000 »
Maíz.....	4.000.000 »

Según cálculo de una casa exportadora el trigo exportado en esta estación, correspondiente á la cosecha de Diciembre, llegará á 80.000 toneladas.



LOS ANARQUISTAS

Dormían hasta ahora á pierna suelta los habitantes de la República Argentina, en la creencia de que el anarquismo no intentaría hacer aquí, de las suyas, cuando el día 24 del pasado Mayo, víspera del aniversario de la Revolución de 1810, se vieron sorprendidos por la estúpida noticia de haber descubierto la policía la existencia de un grupo de anarquistas que entretenían sus ocios en fabricar bombas explosivas, destinadas á producir un cataclismo, que habría dejado memoria del aniversario patrio, de ser ciertos los informes recogidos por los guardianes del orden público.

Una de las bombas debía ser lanzada en la Casa de Gobierno el mismo 24 por la noche, en el momento de celebrarse el banquete ofrecido por el Presidente de la República á los representantes extranjeros; y otras habían de estallar al día siguiente en la Catedral, en el teatro de la Opera, en las imprentas de ciertos diarios, en los domicilios de algunos personajes políticos, en el palacio del Congreso y en otros puntos de la capital. En suma, que la ciudad iba á ser trufada por sus cuatro costados y con trufas explosivas de grueso calibre.

Por fortuna las proporciones de la conjuración abortada han desmerecido mucho con la publicación de las averiguaciones practicadas, y todo induce á creer que se trataba de un caso aislado, sin relación con los centros anarquistas de Europa y con recursos tan pobres, que el pánico de los primeros instantes se disipó como por encanto. Baste saber que para la fabricación de las bombas los conspiradores habían comprado grandes cucharones de hierro que se proponían soldar de dos en dos, después de haberlos despojado de los mangos respectivos. De suerte que ni por un momento habrían podido decir que tenían la sartén ó el cucharón por el mango.

Debía tratarse además de anarquistas muy inexpertos; pues desde hace mes y medio formaban parte de su sociedad dos agentes encargados por la policía de seguirlos los pasos, fingiendo ayudarles en la empresa, y durante ese tiempo nada recelaron de sus falsos camaradas. ¿Qué mejor prueba de que eran gente novicia y de que no pertenecen á la falange de esos dinamiteros de colmillos retorcidos que luchan á brazo parti-

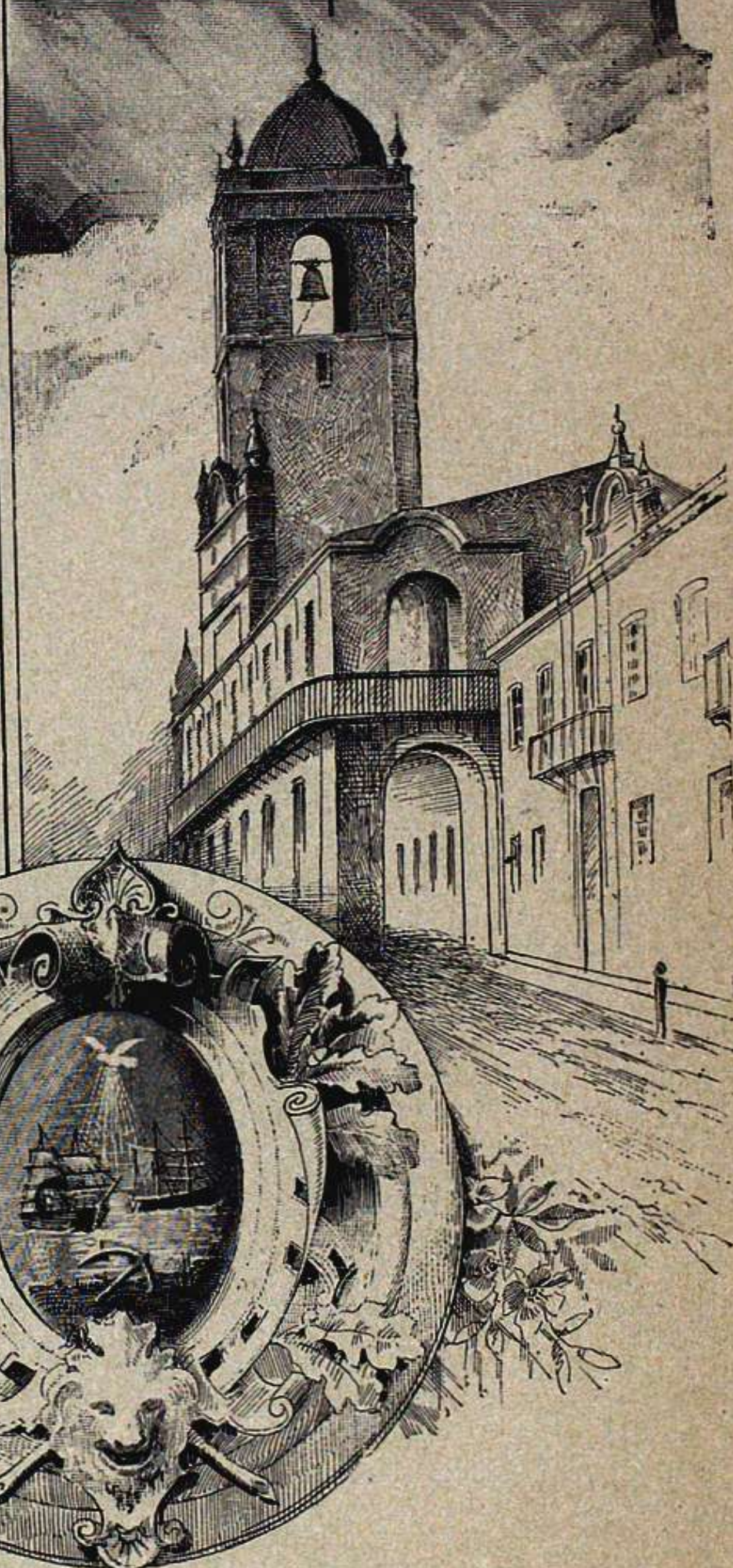
REPUBLICA ARGENTINA — 25 MAYO 1810 - 25 MAYO 1894



CORNELIO SAAVEDRA

Presidente de la Junta Gubernativa de Mayo y Jefe del Regimiento de Patricios.

MARIANO MORENO
JUAN JOSÉ PASSO
CASTELLI | BELGRANO
AZCUENAGA | MATHEU
ALBERTI | LARREA



do con las autoridades en Francia, en España, en Italia y en Inglaterra?

Los cogidos infraganti y con las manos en la masa son: Juan Suzzi, austriaco, de unos 28 años, botánico y ex-dependiente de dos farmacias de Buenos Aires; George Henry, francés, de 37 años, profesor de física y matemáticas y periodista; Guillermo Arnold, también de nacionalidad francesa, de 42 años, soltero, mecánico de la escuadra argentina, que servía en una corbeta; Eduardo Plesis, de 44 años, también francés, casado y jornalero; y Alfredo Maresí, italiano, de 32 años, soltero, pianista y parroquiano de la policía por otras maquinaciones anarquistas.

Dos cosas han quedado demostradas con el descubrimiento del complot anarquista: que los terribles enemigos de la burguesía no cuentan aquí con grandes elementos ni la asociación ha echado en este suelo profundas raíces, y que la vigilancia á que están sujetos es bastante activa y celosa, para que no estemos expuestos á las terribles sorpresas que mantienen hoy en constante alarma á los pueblos de Europa.

No debemos, sin embargo, entregarnos en brazos de una confianza absoluta, ni abandonar al azar las contingencias del porvenir. Es cierto, como se dice, que aquí la vida es más fácil que

en el viejo mundo y existe todavía gran extensión de tierras incultas, donde por medio de la colonización se puede aspirar á constituir inmenso número de propietarios y á fundar una gran base de intereses conservadores; pero la acumulación en pocas manos de vastos territorios, que en mucha parte permanecen baldíos, y la escasa atención que prestan los gobiernos á este vital problema, están dando margen á una especie de feudalismo territorial, semillero de graves conflictos en lo futuro. Y si á esta consideración se agrega la depreciación alarmante de la moneda fiduciaria, el encarecimiento de la vida y la consiguiente disminución de la corriente inmigratoria, no se necesita ser muy pesimista, para temer que se pierdan las ventajas nacidas de la fertilidad del suelo y de las condiciones generales en que la riqueza del país se desenvuelve.

EL HOMBRE DESCUARTIZADO

Otro servicio importante debe la sociedad argentina á la institución policial, que gracias á sus perseverantes pesquisas, ha logrado identificar la persona de la víctima, descubrir al asesino y averiguar su paradero, en el monstruoso crimen perpetrado en los últimos días del mes de Abril. Desparrramados por las calles del municipio, en-

contráronse primero el tronco y más tarde los miembros de un cuerpo bárbaramente destrozado; faltaba la cabeza, que habría sido el dato más importante para seguir el hilo del crimen é imprimir rumbos ciertos á las investigaciones judiciales. La osadía del criminal, el lujo de ferocidad de que había hecho alarde y el misterio que rodeaba la sangrienta tragedia, abultado por la imaginación popular, justificaban la ansiedad pública por que se esclareciera el tenebroso asunto.

Pasaban los días, todas las gestiones y todas las diligencias resultaban inútiles. Apenas iniciada una pesquisa fundada en la denuncia de alguna persona desaparecida, había que abandonarla, porque el desaparecido se presentaba ó porque no se llegaba á la posesión de prueba alguna concluyente. Por fin unos muchachos encontraron la cabeza en la orilla del río en la mañana del 16 de Mayo, se procedió á fotografiarla, el diario *La Prensa* publicó una reproducción y desde ese instante empezó á surgir la luz en medio de las tinieblas.

En este momento la policía ha reconstruido la escena del crimen, ha identificado la persona de la víctima, ha descubierto quién es el criminal, conoce y ha reducido á prisión á sus cómplices y el bárbaro asesinato no quedará impune.

Era el muerto un francés llamado Francisco Farbor. El presunto asesino, Raúl Tremblé, después de consumado el crimen, permaneció trece días en esta capital y el 2 de Mayo se embarcó en el vapor «Paraguay» con rumbo al Havre, adonde debía llegar el día 30. Tanto el matador como su víctima se ocupaban en el tráfico del cobre amonedado, que llevaban a Europa, y que les permitía realizar buenas utilidades. Farbor había llegado a Buenos Aires el 16 de Abril último, de regreso de uno de sus frecuentes viajes, desembarcó el día 20 y el día 21 debió cometerse el crimen. Es también conocida la casa en que se consumó, calle de Cangallo N.º 1583 y las armas de que se valió el criminal, las cuales han sido encontradas en poder de su cómplice. Llámase éste Mauricio Charlós ó Francisco Boitel, pues con ambos nombres figura en el sumario, había sido carnicero y vivía en compañía de una amante, Julia N., cuyas explosiones de llanto y de terror al ser interrogados por la justicia, fué uno de los indicios más vehementes para confirmar las primeras sospechas. Luego se supo también que Charlós compró la fonda de que hoy es dueño en los días siguientes a la perpetración del crimen y que en ese tiempo dispuso de una suma que se fija en 3.500 francos.

Ni la índole de esta publicación requiere entrar en más prolijos permenores, ni tendrían ya el menor interés después de las extensas reseñas que los periódicos han publicado, siguiendo día por día los progresos de la investigación, en que tan celosamente han procedido el Juez de Instrucción doctor Gallegos y la policía, representada en estas pesquisas por el comisario Sr. Obligado y el auxiliar Sr. Aquino.

Confieso, además, que la literatura criminal, digámoslo así, no me atrae y que si le he dedicado este párrafo de mi crónica, ha sido más bien por cumplir un deber de justicia, haciendo públicas la inteligencia y sagacidad con que han procedido las autoridades. Cuando se recuerda que la policía de Londres fué impotente para descubrir los repetidos crímenes de Juan el Destripador, parece más obligado tributar este merecido elogio a la policía de Buenos Aires, a cuyo frente figura el general don Manuel J. Campos. El resultado de esta pesquisa ha sido para ella un verdadero triunfo.

Después de escrito lo que precede se supo por telegramas recibidos en esta capital el día 29 del pasado que Tremblé fué detenido por la policía a bordo del vapor «Paraguay» a la llegada de este Dunkerque.

LA REACCIÓN EN EL URUGUAY

Son tan estrechas las relaciones que mantiene la República Oriental del Uruguay con la República Argentina, y repercuten allí con tal fuerza los estremecimientos y las perturbaciones que se producen en esta otra orilla, que será obra difícilísima, por no decir imposible, restaurar la situación económica y financiera de aquel país, mientras no se resuelva aquí la crisis comercial y monetaria que tanto y con tanta razón nos preocupa.

Sin embargo, la opinión pública, recelosa al principio de que la nueva Presidencia del Uruguay confiada al Sr. Idiarte Borda permaneciese encadenada a las tradiciones y aun al influjo del gobierno del Dr. Julio Herrera, empieza a recobrar la confianza. Los actos del nuevo gobernante y de sus ministros son tan elocuentes, que ya nadie teme el peligro de la menor solidaridad entre ambas situaciones; y aunque no ha transcurrido tiempo suficiente para que la nueva gestión produzca todas sus consecuencias, está fuera de duda que el pueblo oriental verá regenerada su administración, atendidos sus intereses primordiales, restaurada su hacienda, organizados sus servicios y asentada la moralidad en todas las esferas adonde puede llegar la acción de sus autoridades. Muy pronto se tocarán los efectos de esta nueva marcha y quedará demos-



Doctor VICTORINO MONTEIRO
Ministro del Brasil en la República Oriental del Uruguay.

trado lo que puede, aun luchando con grandes obstáculos, una voluntad firme y perseverante.

En la pasada quincena han mantenido la animación en Montevideo la kermesse organizada por la sociedad inglesa, residente en la capital uruguaya, y que ha recolectado importantes sumas en favor de los desgraciados, y más tarde las funciones que ha dado en el teatro Solís la célebre serpentina Miss Ada Thompson, acompañada por algunos otros elementos de la compañía de la Zarzuela de esta capital, llevados allí por la empresa de este teatro.

Señal muy expresiva de la reacción que se opera en Montevideo ha sido el hecho de que las siete representaciones dadas allí por los aludidos artistas han sido otros tantos llenos.

Sabemos de muy buen origen que los ministros del Sr. Idiarte Borda estudian diferentes proyectos de interés general, que impulsarán la obra de reparación, iniciada bajo los más felices auspicios. No necesitamos decir con cuanta complacencia unimos nuestros votos a los que formulan los buenos hijos de la República Oriental por que su país vuelva a la prosperidad de sus mejores tiempos, ni la solicitud con que seguiremos todos los progresos que allí se realicen.

LA FIESTA DE LA INDEPENDENCIA

Con la íntima satisfacción de siempre, aunque por razones explicables no con el alborozo exterior de otros años, se han celebrado el día 25 de Mayo las fiestas de la independencia. En el aniversario del grandioso acontecimiento nacional es fácil advertir en el pueblo argentino una disposición de espíritu favorable al olvido de todas las discordias y a la unión de todos los corazones. Parece que al recordar el punto inicial de su existencia, como nación independiente y libre, adquiriera la plena conciencia de su posición en el mundo y vislumbrara en brumosas perspectivas los grandes destinos a que le llama su situación preponderante en la región de Sud-América.

Hasta los resabios, que dejan como residuo en las costumbres los antagonismos históricos, tienden a desaparecer por fortuna. Cada día son más francas y más sinceras las relaciones de los

argentinos con los hijos de la madre patria. Me cuento entre los últimos y puedo hablar por experiencia propia. De las fiestas patrias de este año conservaré indeleble recuerdo, por la delicadeza exquisita con que un distinguido caballero argentino, a quien me une íntima y cariñosa amistad, me ha hecho sentir la transformación de sentimientos a que antes me he referido.

No quiero renunciar al placer de consignar este incidente en la crónica de la pasada quincena; pues por encima de lo que la anécdota tenga de personal, flota una hermosa idea de confraternidad hispano-americana, que bien puede citarse como ejemplo de cortesía internacional, y como muestra del elevado nivel de cultura que han alcanzado en la República Argentina sus clases directoras.

Llegó la tarde del 25 de Mayo; el cariñoso amigo a quien aludo me invitó a comer en su compañía. Nos dirigimos a un restaurant de la aristocrática calle Florida, y sentados delante de una mesita, proseguimos la relación de nuestras continuas confidencias, en que es frecuente que hablemos, como tema predilecto de conversación, de las buenas cualidades, de los defectos, de las grandezas y de las pequeñeces de nuestros respectivos países. Tocaba la comida a su término e íbamos a saborear el aromático café, cuando mi camarada interrumpió el amable coloquio, diciéndome: «Vea usted qué bien celebramos el aniversario de nuestra independencia un español y un argentino.» Un apretón de manos fué mi única respuesta.

En aquel momento la orquesta que ameniza diariamente la hora de la comida en aquella lujosa morada, preludiaba los acordes del himno nacional. Mi compañero y yo nos pusimos de pie y escuchamos en silencio las notas solemnes de la canción, sin el mortificante acompañamiento agresivo y guerrero de algunas de sus estrofas.

Nada nos dijimos; pero mientras él pensaba, sin duda, con íntima delectación en la ilustre progenie del pueblo argentino, yo murmuraba muy calladamente, con palabras que sólo pueden escuchar los oídos del alma: ¡Qué orgullo para España ser madre de esta nación inmortal!

A. ATIENZA Y MEDRANO.

LA BAJA DEL CAMBIO EN CHILE

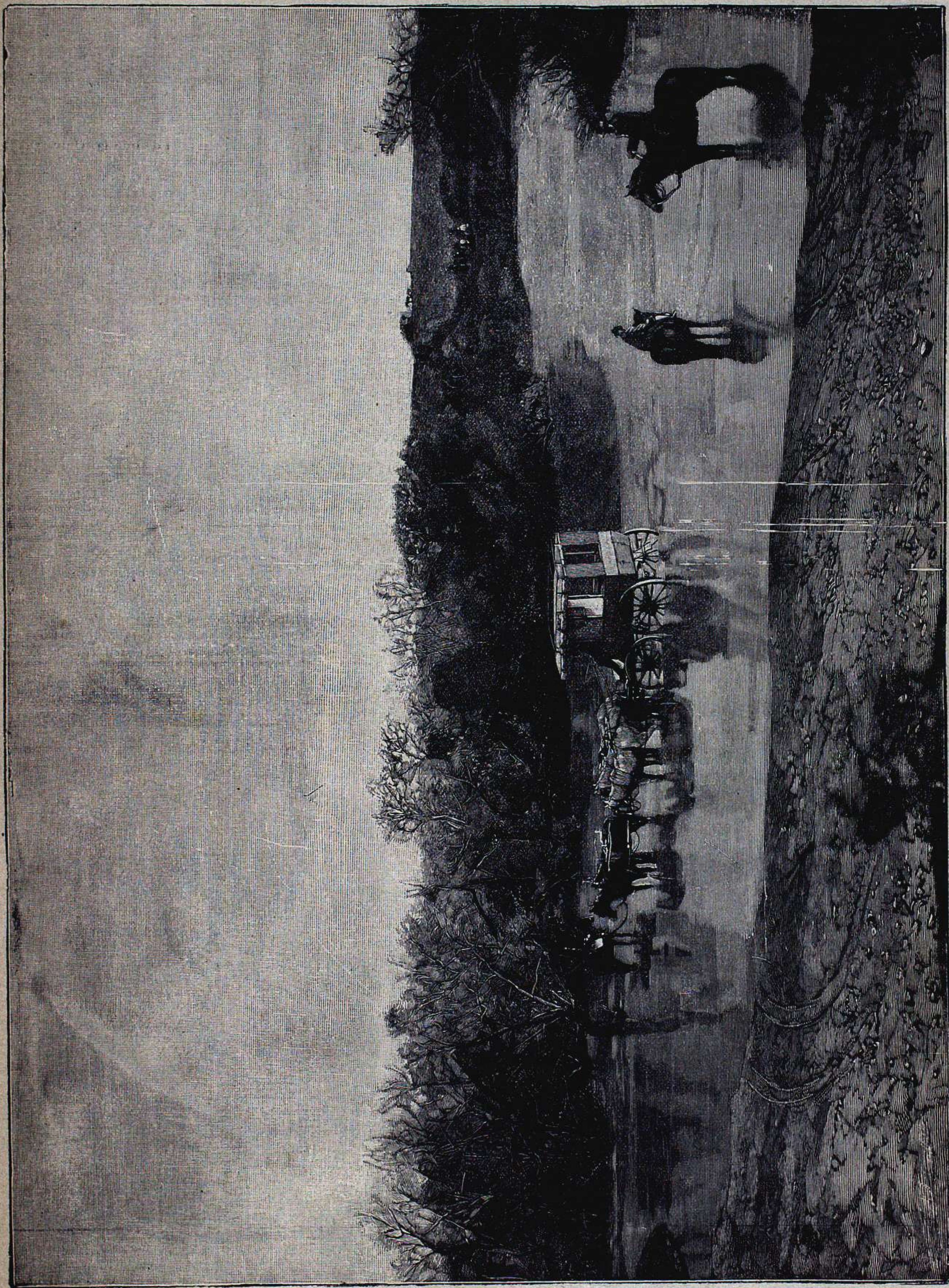
El cambio, según la enérgica expresión que emplea Bastiat en sus «Estudios Económicos», es la economía política, y la sociedad entera.

Ninguna verdad hay más comprobada por los acontecimientos que se relacionan con la historia económica de este país, y no existe una sola fórmula que nos atreviéramos a oponer a esa, en que los hábitos de una sociedad, sus leyes, y su estado de moralidad, tienen precisa é inevitablemente que ser el origen de un fenómeno, que es inútil querer explicar con la existencia de los agiotistas que juegan al alza ó a la baja de nuestro signo monetario.

No es cierto que exista en nuestros mercados una ruleta cuyo marcador sea el puñal con que los especuladores nos están hiriendo por la espalda.

Esa ruleta no es más que el fenómeno de que Mr. Alph. Allard nos ha dicho en su obra titulada «La Crisis». «Desde el día en que nuestra familia paga nuestro bautismo hasta el momento en que ella se impone los gastos de nuestros funerales, no hay un acto de nuestra vida que no se encuentre ligado, directa ó indirectamente con una suma a pagar ó a recibir, es decir, con la moneda corriente de un país.»

Y si el cambio es la moneda y la sociedad entera, con todas sus virtudes y sus vicios, y con



REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY — CERCANIAS DE MONTEVIDEO — RIO DE SANTA LUCIA — PASO DE FRAY MARCO

todos los aciertos ó errores de sus gobernantes, para qué se viene á oscurecer más el problema de la situación, con dudas que no tienen en qué fundarse, y con voces de alarma que nos pueden precipitar á una crisis de consecuencias enteramente desconocidas?

Es un hecho incuestionable el de que nuestro cambio internacional, que estaba á 18 peniques por peso cuando se dictó la ley de Noviembre de 1892, ha descendido bajo la influencia de sus prescripciones, hasta los diez peniques en que hoy se cotiza.

¿Y ha sucedido este hecho, que todavía se persiste en atribuir á la ruleta, por causas que no se hubieran señalado con bastante claridad en las discusiones parlamentarias del 92 y 93?

Entonces se dijo y se repitió hasta el cansancio que las leyes de Noviembre y de Mayo entrañaban causas gravísimas de depresión y de pobreza. Se explicó cómo, imponiéndole al comercio la obligación de comprar al extranjero el oro de los derechos de aduana, se creaba una necesidad gravosa para el país. Se sostuvo la posibilidad de que la producción sufriera un grave retroceso á consecuencia de la contracción que debía producir el encaje del papel, y las disposiciones de la ley que tendían á herir las instituciones bancarias. Y se les explicó detenidamente á los que no lo sabían y á los que fingían ignorarlo, que los países nuevos, desprovistos de industrias manufactureras, no podían escaparse de la ruina, cuando á su falta de actividad industrial, se agregaba la imposición perturbadora de leyes como las que estamos palpando en las faenas agrícolas y mineras, en el hogar, y en los cambios internacionales.

Existiendo estos antecedentes, que todavía fueron robustecidos en los últimos meses de 1893, cuando se le dijo al señor Ministro de Hacienda que el remate de los terrenos salitrales—efectuado como se va á hacer en oro—produciría serias perturbaciones en el comercio á consecuencia de la demanda de letras, ¿por qué se alarma la gente con el hecho natural de que el cambio haya llegado hoy á ser de 10 peniques por peso?

¿Qué ley económica se ha dictado en la legislación pasada, que no sea una ley depresiva del valor del papel legal?

¿Qué ha dejado de hacerse en el sentido de desacreditarlo y de convertirlo en un signo monetario de segunda categoría?

Vamos! El lógico desenvolvimiento de los errores que tantas veces hemos impugnado, tenía que llegar al fin en que nos encontramos. A los 10 peniques por peso.

Que por muy alarmantes que sean no alcanzan á justificar la nota que el señor Ministro de Hacienda acaba de dirigir á las sociedades de Agricultura, de Minería y de Fomento Fabril, en demanda de unos cuantos paliativos, para el golpe que están llamados á sufrir las víctimas de la conversión.

Yo estoy cierto de que los directorios de esas sociedades le contestarán á su señoría que el mejoramiento de nuestra situación económica no está en soplar y hacer limetas, sino en la modificación de las leyes del 92 y del 93.

Ellos reproducirán esa misma historia y esa misma doctrina que nos enseña, como una verdad elemental, que es imposible sostener un circulante metálico en los mercados cuyo tipo de intercambio se aleja del valor de la moneda que se piensa adoptar.

Y le dirán al señor Ministro que no ha habido en el mundo un sólo pueblo que haya pasado del circulante papel al régimen de la moneda metálica, sino cuando la transición se ha hecho insensible para todos los intereses que están vinculados á la verdadera riqueza del país.

¿Qué botellas ni qué damajuanas, cuando carecemos de caminos para poder extraer los productos de la agricultura y de la minería!

Bueno sería que los viticultores pudieran envasar sus vinos en botellas fabricadas en el país; pero lo que necesitamos más, mucho más imperiosamente, es que se baje el interés del dinero.

La importación de botellas traídas de Hamburgo ó de Burdeos ocasiona un gravámen relativamente insignificante para el consumo.

El alza del interés del dinero sufrida por la industria nacional, á consecuencia de las tendencias que por desgracia predominan en los consejos de hacienda de nuestro país, importa un recargo de más de doce millones de pesos anuales, que soportamos, con la resignación de un santo Job, esos mismos agricultores, mineros, industriales y comerciantes, cuyos quebrantos se trata de aliviar por el señor Ministro de Hacienda.

No me parece que haya en el país un sólo hombre instruido que no sepa que el desarrollo y afianzamiento de la riqueza pública de las naciones modernas, descansan en un régimen de circulante fácil para el comercio, abundante para el desarrollo de la producción, y barato para todo el mundo.

Y es esta la razón por la cual yo me espanto de ver que todavía no se haya hecho sentir en las alturas del poder una voz franca y penetrante, que después de hacer suya la causa de esa noble democracia, (según la experiencia de M. Casimir Périer) que produce las riquezas que algún día nos han de acercar al verdadero régimen metálico, traiga un aliento para los que hasta hoy no se han doblegado ni ante los contratiempos de la naturaleza, ni ante los golpes implacables de las contracciones monetarias.

El oro y la plata afluirán á nuestros mercados en busca de los productos que podamos arrancarle á la tierra. Huirán de ellos, cuando vean que por causa de nuestra legislación están sujetos á una mala condición económica. A no poder producir con economías y con ventajas. Y á tener que soportar imposiciones que en todas partes son de empobrecimiento y de muerte segura para la industria.

He aquí las causas verdaderas de esos 10 peniques que han producido la última, aunque no la más grave, perturbación de nuestro mercado, y he aquí la razón que invocamos los agricultores, los mineros, los comerciantes é industriales del país para renunciar á por ahora todos los beneficios de un orden tan subalterno como el de las botellas fabricadas en el país, las rebajas en las tarifas de los ferrocarriles, etc., etc.

¿De qué nos servirán esas pequeñas ventajas, cuando se trata de un sistema que nos lleva al encarecimiento gradual ó interminable del capital?

¿Conoce el señor Ministro de Hacienda el estado monetario del Perú, donde, como todo el mundo lo sabe, existe el régimen del bimetalismo?

Allí circulan en el día (según la Memoria presentada por el Consejo de Administración de la Cámara de Comercio de Lima en Enero de 1894) —3.912,297 soles, lo que equivale á un circulante de tres chelines por habitante.

¿A qué cifra quedaría reducido, si se aprobara por el Congreso peruano la ley del señor Rossel que propone la expulsión de la moneda de plata?

Calcúlenlo todos los que están llamados á gozar de los beneficios enunciados en la nota del señor Ministro de Hacienda, pero no antes de leer con alguna detención las siguientes líneas de esa misma memoria:

«Una amarga experiencia nos enseña que en nuestras actuales condiciones económicas no podemos retener oro en el país.

De 1869 á 1872 importó la casa Dreyfus, en libras esterlinas y águilas de oro, la fuerte suma de 500.000 libras; el Banco nacional importó también considerable cantidad de ese metal, y ¿qué ha quedado de él?

Nada, absolutamente nada: el triste recuerdo de estériles esfuerzos.

Si en época de prosperidad y riqueza, con letras abundantes y baratas, con importaciones de oro de gran magnitud, y exportaciones valiosísimas de guano, y salitre, no se pudo obtener el oro en el país, imposible es suponer siquiera que hoy, en condiciones más desfavorables mil veces, seamos más afortunados.

Pero no es sólo el oro el que ha emigrado. Los soles de plata acuñados durante más de 20 años han desaparecido del país, y, si no salieran constantemente nuevos soles de la Casa de Moneda, á reemplazar los que son exportados, hace mucho tiempo que careceríamos de numerario.

En 1891 se han exportado en plata sellada, según datos oficiales, 1.479.456 soles, es decir, la mitad de la suma que acuñó en igual período la Casa de Moneda.

En 7 meses de 1893 se ha acuñado 600.000 soles y el último vapor ha llevado 100.000 soles.

Firman esta memoria los señores J. V. Oyague y Soyer, E. Darokins, J. L. Dammert, P. L. Bat-chelor y A. F. Férraro.

A. SUBERCASEAUX.



LA SEGUNDA ENSEÑANZA

REGLAS PEDAGÓGICAS PARA LOS ESTUDIOS SEGUNDARIOS

(Conclusión — Véase el número anterior)

SEGUNDA PARTE

VIII

Los estudios del mundo físico deben hacerse en presencia de los objetos naturales o de sus representaciones, i con el auxilio de los aparatos e instrumentos que sean necesarios, en cuanto lo permitan el material de que la Universidad dispone i los dibujos que los profesores puedan trazár en los pizarrones del aula.

A fin de que esta regla se cumpla con eficacia creciente, los profesores presentarán al Decano, antes del mes de Julio de cada año, la lista de los objetos, instrumentos i aparatos cuya falta sea más sentida, incluyendo las explicaciones que convengan al acierto de la adquisición.

El Decano pasará inmediatamente esas listas al Rector, para que sean sometidas á la deliberación del Consejo.

IX

El estudio de los fenómenos conscientes del mundo psíquico se hará en los mismos fenómenos de conciencia; i el de sus manifestaciones externas, en las mismas manifestaciones.

X

Cuando se carezca de los objetos o representaciones que la enseñanza requiere, i el profesor no sepa o no pueda dibujarlos, se los describirá.

La descripción no se empleará sino en los casos en que sea de todo punto necesaria.

XI

Los objetos complejos se observarán empezando por lo que sea mas visible de pronto, i pasando gradualmente a lo que sea menos visible.

XII

Cuando haya que observar objetos interior i exteriormente, se observará primero lo exterior; luego lo interior.

XIII

Deben ordenarse todas las partes de una asignatura, según sean sus dependencias lógicas; es decir: de modo que se enseñe antes lo que es antecedente necesario i después lo que sea consecuencia o se funde en esos antecedentes.

EJEMPLOS:

Los estudios concretos o intuitivos deben preceder á los abstractos i racionales que de ellos se derivan.

Los estudios particulares deben preceder á las generalizaciones a que sirven de base.

XIV

Siempre que se componga una asignatura de partes cuyos objetos se conocen por la observación i de partes puramente imaginarias, sin que haya entre ellas dependencia lógica, se empezará el estudio por las partes de mera observación.

EJEMPLO:

En la cosmografía se abordará la parte descriptiva de los astros antes que la concepción de los círculos geográficos i astronómicos.

XV

Si en una asignatura hay partes que se conocen por la intuición, y partes que se conocen racionalmente, sin dependencia lógica entre sí, se estudiarán aquellas antes que éstas.

EJEMPLO:

En el estudio de la cosmografía se tratará la parte visible de los planetas, antes de inferir la redondez de la tierra.

XVI

Si una asignatura consta de partes que se conocen racionalmente, pero unas con mas facilidad que otras, sin que haya entre ellas dependencia lógica, se empezará el estudio por las mas fáciles i se pasará gradualmente a las mas difíciles.

EJEMPLO:

En el estudio de la psicología se tratará antes el modo de conocer las formas de los cuerpos, que la cuestión de la libertad psíquica.

XVII

Cuando haya que estudiar hechos naturales visibles, cuya causa no se revela de pronto a las personas para conocer la relación que existe entre esos hechos y su causa, se empezará el estudio en los hechos visibles y se procederá luego a *investigar* la causa.

XVIII

Si se necesita conocer hechos que han ocurrido sucesivamente, o cosas que se han formado sucesivamente, para darse cuenta de cómo han sucedido o se han formado, se estudiará la formación o sucesión en el mismo orden en que naturalmente han ocurrido.

EJEMPLO:

Para conocer cómo las células han compuesto los tejidos, los órganos, los individuos organizados, se empezará por estudiar la relación que hay entre el protoplasma y la célula, se pasará a las relaciones de la célula con los tejidos, y se continuará estudiando la serie de relaciones hasta llegar al individuo.

XIX

Si se ha de estudiar las formas y el modo de formación de las cosas, se estudiarán ante todo las formas, como se ha prescrito en las reglas XI y XII, y después el modo de formación, como se ha prescrito en la regla XVIII.

EJEMPLO:

En el estudio de la botánica y de la zoología, se observarán primeramente las formas exteriores; luego las interiores, empezando por los órganos y concluyendo por los elementos de la célula; y, por fin, se investigará la formación en el orden inverso.

XX

La teoría pura ha de proceder a la aplicada, y ambas a la práctica, cuando ésta proceda.

EJEMPLO:

En la enseñanza de gramática castellana se inferirá la teoría de gramática general; (teoría pura;) luego se sentará la teoría correspondiente de la gramática castellana; (teoría aplicada;) por último se hablará y escribirá según la teoría aplicada, (práctica).

No debe esperarse a desarrollár toda la teoría pura de una materia para deducir de ella toda la teoría aplicada, ni a que ésta esté completamente enseñada para comenzar la práctica; sino que se observará inmediatamente esta sucesión respecto de cada uno de los puntos que comprenda cada asignatura.

XXI

Terminado el estudio experimental o racional de cualquiera asignatura, que sea objeto de controversia entre los sabios o filósofos, se pasará al estudio crítico de las doctrinas mas importantes que aquellos sostienen.

XXII

No se pasará de un punto a otro dejando aquél por sabido, antes que haya sido satisfactoriamente estudiado o practicado por la mayoría de los que asisten al aula.

XXIII

Las observaciones, y los experimentos siempre que no entrañen algún peligro para la salud, deben ser hechos por los mismos alumnos. Los experimentos peligrosos los harán los profesores en presencia de sus discípulos, dando razón de cuanto hagan.

XXIV

Serán los alumnos quienes saquen de las observaciones y experimentos las conclusiones racionales a que se quiera llegar.

Debe observarse esta regla especialmente en los trabajos de generalización, de clasificación, de investigación de leyes y de aplicación.

XXV

Cuando por falta de objetos y de sus representaciones, haya que ocurrir a la descripción (X) serán también los alumnos quienes, en virtud de los datos así adquiridos, inferirán las conclusiones, como si ellos mismos hubiesen observado o experimentado.

XXVI

Cuando los alumnos demuestren que no pueden por sí solos hacer las inferencias a que se refieren las reglas XXIV y XXV o los experimentos de que habla la regla XXIII los auxiliará el

profesor; pero solo en cuanto sea indispensable para que ellos prosigan su trabajo y lleguen a la conclusión buscada.

Los profesores deben abstenerse de suplir con su propio trabajo el manual o intelectual que puedan hacer sus discípulos.

XXVII

Las opiniones que los alumnos se formen deben ser resultado espontáneo de sus observaciones y razonamientos.

En los estudios críticos los profesores se limitarán a exponer los sistemas o doctrinas a que alude la regla XXI para que sus discípulos las discutan libremente.

Los profesores se abstendrán, pues, de inculcar una doctrina con preferencia a otra, así como de contrariar autoritativamente las convicciones de sus discípulos.

TERCERA PARTE

XXVIII

Ninguna observación, experimento o trabajo intelectual que pueda hacerse en clase, será reemplazado ni precedido, por el uso de libros. Estos servirán solamente para fijar en la memoria los conocimientos adquiridos en el aula para ampliarlos en cuanto sea indispensable, y para conocer teorías distintas de las que los alumnos hayan concebido.

XXIX

Si, por la dificultad de hallar libros adecuados, hubiera que preferir entre uno demasiado comprensivo y otro que no lo fuera bastante, se optará por este último y se procurará en solidez de conocimientos y en hábito de pensar lo que falte en comprensión. (1)

XXX

Siempre que no concuerden el orden en que las materias deben estudiarse, según las reglas expuestas, y el orden en que el libro de texto las expone, se observará aquél orden, no éste, en la enseñanza del aula y en la lectura complementaria del libro.

CUARTA PARTE

XXXI

Deben repasar, por lo menos cada dos meses, las materias estudiadas desde el principio del año.

Estos repases se dirigirán a inquirir si la clase conserva ideas claras y precisas de todo lo estudiado, y si se conserva la destreza en observar, en experimentar y en practicar. Si se descubre que se han debilitado los conocimientos o los hábitos, se renovarán los procedimientos de la enseñanza hasta que la deficiencia haya desaparecido.

F. A. BERRA.

Montevideo, 1° de Marzo de 1894.



MARISCAL FLORIANO PEIXOTO

VICEPRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS DEL BRASIL, EN EJERCICIO DEL PODER EJECUTIVO

S. E. el señor Mariscal Floriano Peixoto, nació en la antigua provincia de Alagoas el día 30 de Abril de 1839. Fué su padre el señor don Manuel Vieira de Araujo Peixoto.

Después de haber hecho sus primeros estudios con singular aplicación y atraído por su amor a la carrera de las armas, sentó plaza de voluntario en el batallón 1° de artillería, el 1° de Mayo de 1857. Queriendo perfeccionar sus conocimientos, cursó en la Escuela Militar y de Aplicaciones del Ejército, en Río Janeiro, pasando luego desde 1858 a 1860 a la Escuela Central, donde se dedicó a estudios especiales, mereciendo consecutivas aprobaciones tanto en la parte teórica como en la práctica.

Con una avidez para el estudio poco común, asistía al mismo tiempo a los estudios peculiares del arma de infantería.

En 1861 fué promovido a teniente segundo de artillería y clasificado en el 3° batallón de la

misma arma, suspendiendo por ese motivo sus estudios técnicos, los que volvió a reanudar en 1862, terminándolos al año siguiente, dedicándose entonces a los de ingeniería militar, siendo luego promovido a teniente 1° de esta última arma.

En 1864 se internó en el Sud del imperio, donde por largo tiempo prestó relevantes servicios profesionales, entre los que descuella el atrincheramiento de Uruguayana.

Gracias a su valentía en el mando de la escuadrilla de operaciones en el Río Uruguay, fué ascendido al grado de capitán en comisión, obteniendo definitivamente este cargo en 1866.

La campaña del Paraguay vino a poner de manifiesto sus brillantes cualidades militares, pues en todo aquel período desplegó extraordinario arrojo en sus valerosos hechos de armas y dió a conocer una preparación indiscutible para el cargo que desempeñaba. Todos sus actos fueron inspirados en el más acendrado patriotismo. Los más reñidos combates trabados por los ejércitos de la triple alianza contra los soldados de López, ofrecieron al futuro jefe de la nación brasileña ocasión para distinguirse en heroicos hechos de armas. Su brillante hoja de servicios ostenta merecidos y honrosos elogios de sus jefes dirigidos al Ministerio de la Guerra, algunos de los cuales fueron publicados expresamente por el Emperador Don Pedro II.

En 1868 fué promovido al grado de Mayor en comisión, siendo confirmado en dicho puesto al siguiente año.

Habiéndose distinguido singularmente en toda la lucha que se desarrolló desde las márgenes del Aquidaban hasta el cerro Corá donde fué completamente derrotado el enemigo y muerto el dictador López, el Gobierno imperial lo ascendió a Teniente Coronel.

Desde 1870 en adelante ejerció varios cargos militares de gran importancia técnica y que demostraban la confianza que depositara el Gobierno en sus esclarecidos méritos. También estuvo al frente de varios cuerpos del ejército y en todos sus empleos se mantuvo con la misma corrección e inteligencia de que dió antes tantas irrefutables pruebas.

Siguiendo tan merecidas promociones, en 1874 fué nombrado Coronel, llegando a Brigadier en 1883 y pasando luego al Estado Mayor del Ejército.

Fué Comandante de armas de varias provincias, y en 1884 ejerció el cargo de Presidente del Estado de Matto Grosso.

La proclamación de la República en el Brasil en 1889 encontró en el puesto de General de División y desempeñando el cargo de Ayudante General del Ejército.

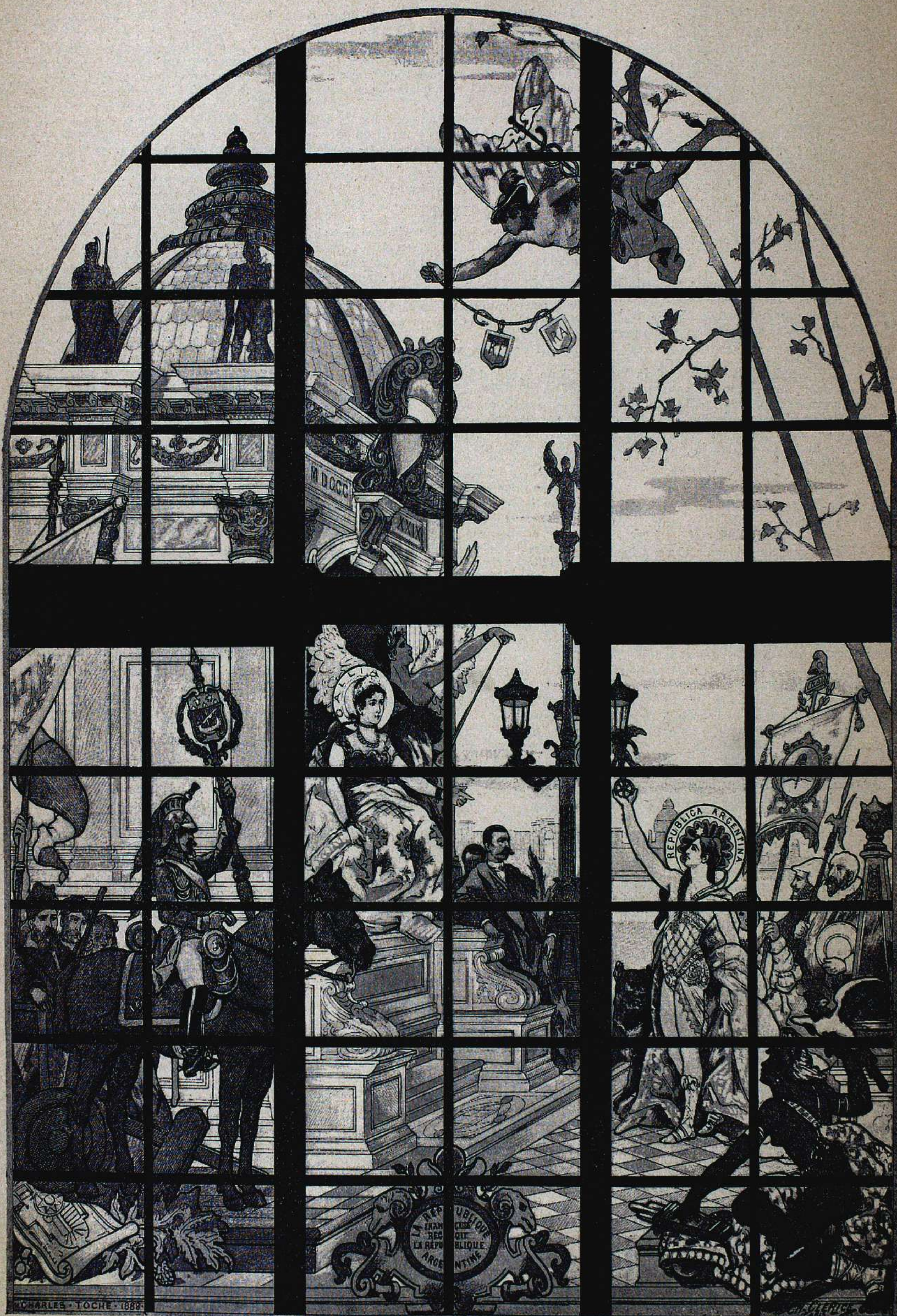
Sus numerosos y valientes hechos de armas, y sus esclarecidos conocimientos permiten al Mariscal Peixoto la honra de ostentar en su uniforme, a más de varias insignias científicas y honoríficas extranjeras, las condecoraciones de las órdenes de Cristo (1866) de San Bento (1873) de la Rosa y del Crucero (1874), así como las medallas de Uruguayana y de la campaña del Paraguay, con cordón de oro núm. 5 (1874) etc.

Nuestros lectores saben tan bien como nosotros lo que ha sido Floriano Peixoto después del advenimiento de la República en su país. Ministro de la Guerra en el Gobierno provisorio, fué luego promovido por las Cámaras a Mariscal y electo Senador por el estado de Alagoas. En 1891 el Congreso le eligió Vicepresidente de la República por gran mayoría de votos, sobre los dados al Mariscal Deodoro da Fonseca para su elección de Presidente.

Este último atropelló la Constitución el 3 de Noviembre de ese mismo año. El golpe de Estado, aquella altiva reacción de la fuerza pública, contra la tentativa de absorción del poder, encontró a Peixoto puro y firme como una garantía suprema de las instituciones de la patria brasileña, y después de la renuncia del viejo soldado, se hizo cargo de la administración suprema de su país con el aplauso de todos sus conciudadanos. Un período floreciente de progreso inicióse luego, y fue inútil que los efímeros movimientos del 10 de Abril en la capital federal y de Junio en Matto Grosso y Río Grande del Sud, tentaran introducir la revuelta en el Brasil. El arrojado soldado, lleno de sangre fría y de heroísmo, que peleó como un valiente en el Sud del Brasil y en los esteros paraguayos, manifestóse entonces en el administrador prudente, severo y fuerte. El mundo entero, cualquiera que sean sus opiniones, ha reconocido que los destinos del Brasil estaban regidos por un brazo de hierro, una voluntad indomable, un hombre impasible a las afrentas y a las sorpresas desleales. El Mariscal

(1) Este artículo y el que sigue se han redactado así, porque la ley dispone que «los programas oficiales, deberán ceñirse, en cuanto a su extensión, a un texto determinado.»

BUENOS AIRES — PABELLON ARGENTINO



LA GRAN VIDRIERA DE COLORES
Composición de Carlos Toché.



ESTADOS UNIDOS DEL BRASIL — CASCADAS EN EL RIO SAN FRANCISCO

Peixoto descuella por una percepción intelectual agudísima, sagaz y reflexiva; su ánimo está constantemente sereno y calmado. Su espíritu administrativo es excepcional en un militar, considerando las condiciones especiales en que se encuentra su país. Todas estas cualidades, que á fuer de escritores imparciales, no podemos desconocer las reveló Peixoto en los actos de su vida entera, poniéndolas principalmente de manifiesto durante los sucesos de Río Grande del Sud en 1893 y cuando en Setiembre pasado se sublevó parte de la escuadra.

Epoca tan aciaga para un gobernante jamás se verá en la historia moderna. Disponiendo de tan escasos elementos de resistencia, hubiera sido ardua empresa para cualquier hombre menos fuerte, resistir por tan largo tiempo; pero el patriotismo y la tenacidad de Peixoto, no le han hecho titubear un solo instante. Moralmente ha querido probar al mundo, al despuntar la aurora del siglo XX, que el jefe de una nación no puede demostrar debilidad, frente á la ingratitud y á la ambición de contados individuos, á los que han seguido multitudes obcecadas y engañadas.

De esta titánica y sangrienta lucha, quizás resulte la estabilidad de la república brasilera, y tendrán así su inevitable bautismo las instituciones democráticas.

Ajenos á esa lucha, vemos resaltar en medio de ella, grande y triunfante por las armas la mayor parte de las veces, moralmente siempre, la personalidad del jefe del Estado, cuyos actos uno por uno son los golpes de gracia asestados á la última revuelta: las elecciones legislativas y presidenciales, derrotaron la única acusación posible de que el ilustre militar pretendiese perpetuarse en el poder.

Floriano Peixoto en el momento de entregar el mando á su sucesor legal, es hoy el sello y será mañana la garantía de la República en su patria. Sus compatriotas pueden considerarle como el prototipo de la honestidad administrativa y de la corrección militar.

De costumbres sencillas, es este valiente soldado un hombre llano, franco y de cuya personalidad se desprende una fuerte corriente de simpatía.

A pesar de los insultos, que tanto en su misma patria como en el exterior, compatriotas suyos y extranjeros le han dirigido, puede Peixoto llevar erguida la cabeza.

Para todos los americanos del Sud puede servir la biografía que trazamos como ejemplo para los gobernantes, para la seguridad de la patria y afianzamiento de sus instituciones contra la ambición personal de los políticos que pierden y arruinan á las naciones.

DR. VICTORINO MONTEIRO

MINISTRO Plenipotenciario y Enviado Extraordinario de los Estados Unidos del Brasil en Montevideo.

El doctor Victorino Monteiro, cuyo retrato publicamos hoy, es uno de los hombres jóvenes del Brasil que más se ha distinguido en la política de su país desde que el sistema republicano vino á sustituir allí el viejo régimen. Su preparación intelectual, su energía de carácter y los servicios prestados á la República, cuando todavía el cambio de instituciones era sólo una esperanza, colocaron á este distinguido caballero en las primeras filas de la nueva política, y sus actos posteriores, confirmando en ese puesto, han servido para revelar sus excepcionales condiciones de hombre público.

Si la edad de las personas se calculara por el aspecto físico, diríamos que el doctor Monteiro es un joven de veintiséis años: no representa más. Y, colocando los actos frente al hombre, agregaríamos que era un joven con la experiencia y el consejo de un anciano. Ha pasado por la prensa, por la tribuna, por el foro, por el parlamento, por la presidencia de un Estado, y ahora aplica las múltiples facultades de su inteligencia excepcional al desempeño de uno de los puestos más delicados de la diplomacia; y en todas partes, como escritor-propagandista, como orador, como miembro del Congreso, como gobernante, etc., ha dejado huellas de su talento, de una austeridad catoniana y de un patriotismo sin límites.

Nació el doctor Monteiro el 26 de Abril de 1859, en el Estado de Río Grande del Sud, donde hizo sus primeros estudios, pasando luego á San Pablo, en cuya academia recibió el grado de bachiller en ciencias jurídicas y sociales. No ha

cumplido aun, por consecuencia, los 35 años; pero, de ellos, lleva más de la mitad dedicados á la agitación de la vida pública.

Perteneciente á una ilustre familia, adicta á la monarquía—hijo del mariscal Victorino Monteiro, barón de San Borja—logró sustraerse, sin embargo, á esa influencia de tradición; y desde muy joven, desde las bancas universitarias, abrazó la causa republicana, dedicándose con entusiasmo á la propagación de sus ideales. De esa actividad juvenil dejó constancia en los clubs y en la prensa de San Pablo, como también en el ánimo de sus compañeros y amigos. Concluida su preparación intelectual, regresó á Río Grande, donde continuó su obra en favor de la república, concurrendo á formar núcleos políticos, á vigorizar la propaganda periodística, á trabajar sin descanso en múltiples empresas, hasta que, derribado el imperio, su provincia natal premió los constantes servicios prestados, eligiéndole diputado á la Asamblea Constituyente, por el mayor número de sufragantes.

En el Congreso Constituyente y luego en la Cámara Federal de Diputados—á la cual todavía pertenece—se distinguió siempre por sus ideas patrióticas, por la franqueza de su palabra y por la brillantez á que somete la forma de su oratoria.

Adversario de Deodoro da Fonseca, cuya política extraviada no podía apoyar, votó, en 1891, contra él, al procederse á la primera elección presidencial, dando su voto al doctor Prudente de Moraes, que acaba ahora de ser electo Presidente de los Estados Unidos del Brasil.

Cuando Deodoro dió el golpe de Estado, el 3 de Noviembre de 1891, el doctor Monteiro sufrió las consecuencias de su actitud contraria á aquél; fué tenazmente perseguido y hostilizado hasta que, después del contra-golpe del 23 del mismo mes, partió para Río Grande, llamado por sus amigos, y una vez allí, obedeciendo á instancias patrióticas, se reconcilió con sus antiguos compañeros, de quienes estaba separado por divergencias políticas.

Fuó uno de los jefes de la revolución de Junio de 1892, en Río Grande, y desde ese mes hasta Setiembre, desempeñó el cargo de Presidente del Estado, iniciando con sus actos una política de concordia, de libertad y patriotismo. En Setiembre renunció abnegadamente esas funciones, publicando un manifiesto al país, que no sólo fué aplaudido en el Brasil, sino también en la prensa del Plata.

Fuó de nuevo al Congreso Federal, en cuya Cámara, como hemos dicho, ocupa aún el mismo sitio á que la voluntad de sus conciudadanos le destinara y que él ha honrado con brillantez y patriotismo. Conocedor profundo de los hombres y de las cosas de Río Grande, ninguno, en el momento actual, estaba más indicado que el doctor Monteiro, para ir en misión diplomática á Montevideo; y esta circunstancia, que no podía escapar á la sagacidad del Presidente Peixoto, unida á otras no menos importantes, determinó seguramente su nombramiento de Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de 1ª clase, puesto que actualmente desempeña.

Esta misión, una de las más delicadas por las circunstancias en que se encontraba, y aún se encuentra, el Estado de Río Grande, como también por la situación especial que los adversarios políticos del doctor Monteiro le habían creado á éste con respecto al Gobierno del Uruguay, ha sido, sin embargo, desempeñada de una manera tan honrosa para el diplomático, como beneficiosa para el interés legítimo de los dos países. Se había pretendido presentar al doctor Monteiro como enemigo de los orientales y como deseoso de conflictos que perturbaran la paz internacional; y aunque la acusación estaba desmentida por la simple lógica, desde que el Gobierno del Brasil no había de librar tan alto interés á la pasión desordenada de un agitador, es lo cierto que los mismos acontecimientos vinieron á darle al doctor Monteiro la oportunidad más feliz para probar las aspiraciones de paz y el espíritu de rectitud y justicia con que había venido al Plata en cumplimiento de un deber.

Los sucesos de la frontera que son conocidos, trajeron en Setiembre del año próximo pasado, un momento de gravísima crisis en las relaciones de orientales y brasileños. El Gobierno de Montevideo concentró fuerzas sobre Santa Ana do Livramento, la multitud recorrió las calles reclamando reparación, y todo hizo creer en el estallido de un conflicto que, una vez producido, podía ser origen de desequilibrios y males incalculables. Fué entonces que el Dr. Monteiro, le-

vantándose sobre las pasiones del momento, con la tranquilidad del hombre de Estado que se debe á los intereses públicos y no al bullicio de las calles, intervino con toda su influencia política y personal, á fin de calmar las agitaciones y llegar prontamente á la solución decorosa y justa. Y el Gobierno de su país, respondiendo á iguales propósitos, delegó en él las más ilimitadas facultades para que, trasladándose al sitio de los hechos, procediera por sí y resolviera el conflicto con arreglo á su criterio; delegación excepcional, tal vez sin precedente en la historia de sucesos análogos, que prueba cuánta confianza merecía á su Gobierno el diplomático á quien los enemigos pretendieron presentar como elemento de intemperancia y de desorden.

La prensa del Plata ha hecho ya la historia y registrado el elogio de esta honrosa campaña, menos diplomática que justiciera y humana; de manera que con solo citarla, se deja constancia del valioso servicio que en tal ocasión el Dr. Monteiro prestó á su país, mostrándolo justo además de fuerte, y á la causa civilizadora, respetando en el derecho de la República del Uruguay, la fuerza del débil cuando le asiste la razón.

Es indisputablemente este hecho histórico una página hermosa en la vida del hombre público que biografamos á grandes rasgos.

Como político, el Dr. Monteiro ha prestado también nuevos é importantes servicios á su causa. Puede decirse que desde la sublevación de la escuadra en Río, hasta ahora, no ha tenido un momento de reposo. Sin desatender las exigencias de la situación de Río Grande, ha contribuido á la conservación y aumento de la división naval reunida en Montevideo, á fortalecer la escuadrilla del Alto Uruguay, á armar expediciones, á seleccionar personal, etc., etc. Ha sido así, en esta lucha, uno de los colaboradores más eficaces del mariscal Peixoto.

El Dr. Monteiro no es diplomático de carrera; pero en su acción como Plenipotenciario, ha establecido los procedimientos modernos, que sacan á la diplomacia del viejo sistema de las habilidades calculadas, de las formas dobles y de las reservas mentales. Ha hecho política de franqueza y de verdad. Por eso ha conquistado consideraciones efectivas y amigos verdaderos. Debe decirse, sin embargo, que esas prácticas están en armonía con su modo de ser individual. El Dr. Monteiro tiene un espíritu ajeno á las preocupaciones vulgares, y un criterio inflexible en la reprobación de ciertos convencionalismos incómodos. Hombre sencillo y de talento, conocedor, á la vez, del mundo, es intolerante cuando se le quiere mantener en términos artificiales ó de simple comedia humana. Sin duda por eso sus actos de ministro están ajustados á una forma tan contraria á la vieja elasticidad diplomática.

Su temperamento nervioso es la base de una actividad incansable. Rápido en la observación, recto en sus juicios, tenaz en sus propósitos, la personalidad del Dr. Monteiro encierra todo el interés y presenta todas las líneas de un espíritu fuerte, predispuesto á la lucha y apto especialmente para afrontar los choques de una época difícil. Sin duda estos rasgos de carácter son en el Dr. Monteiro herencia de familia, pues nieto del legendario mariscal Bento Manoel Ribeiro é hijo de un guerrero distinguido, deja de ser excepcional en su ánimo el temple viril y la tendencia batalladora.

Felizmente se trata de un batallador incansable en pro del bien y de la justicia.

República Oriental del Uruguay—Cercanías de Montevideo—Río de Santa Lucía—(Paso de Fray Marco)—Pocos parajes quizá en ambas orillas del Plata presentan un golpe de vista más encantador que el que ha escogido nuestro artista. Como pueden observar nuestros lectores, la vista está tomada en el momento de atravesar el río una diligencia, sin mucho peligro ciertamente, pues en este paso el agua tiene poquísima profundidad. Hemos visitado aquel hermoso sitio al anochecer de una apacible tarde de verano y conservamos de él un recuerdo dulce, tanto por su simpático ambiente, como por la armonía de las medias tintas de su horizonte reflejado en las lípidas aguas.

Buenos Aires—Pabellón Argentino—La gran vidriera de colores—COMPOSICIÓN DE CARLOS TOCHÉ—Como lo hemos prometido, es

nuestro deseo reproducir por medio del grabado todo aquello que merezca especial mención en el hermoso palacio que con el nombre de Pabellón Argentino han reconstituido en Buenos Aires, en uno de sus más hermosos parajes, inteligentes empresarios.

La gran vidriera de colores que reproducimos hoy, si bien a causa de lo ingrato del procedimiento que sirve para su ejecución, puede permitir al profano una crítica parcial, no es por eso menos notable a los ojos del artista, tanto por la composición y el dibujo como por su colorido. Representa una alegoría, algo pretenciosa quizás, pero no sin fundamento, pues significa la República Argentina recibida en la Exposición Universal de 1889 por la República Francesa. La figura de Mercurio, que es una de las que mejor han resultado, revolotea llevando una banderola de que cuelgan los escudos de ambas naciones.

Nuestro grabado es la fiel reproducción de la vidriera original que ostentaba el Pabellón en París. Aunque en conjunto la que hoy se puede admirar es idéntica a aquella, varios desperfectos ocasionados por el transporte y la reconstrucción han obligado a renovar algunos trozos que fácilmente se distinguen de los antiguos.

Estados Unidos del Brasil—CASCADAS EN EL RÍO SAN FRANCISCO—Denomínase esta cascada Paulo Affonso y fué descubierta por un explorador portugués del mismo nombre. Sin tener la importancia del salto de Iguazú en el territorio de Misiones, cuya reproducción hemos publicado en uno de nuestros números anteriores, la que hoy ofrecemos proporciona al espectador vivo interés, tanto por la vegetación que la rodea, como por lo accidentado del terreno en que se halla. El paraje es además uno de los más pintorescos de la América del Sur. Se dividen estas cascadas en cinco grandes cataratas, que van a precipitarse en el Océano a la altura de Pernambuco, en cuyas montañas nace el río San Francisco, uno de los más caudalosos de nuestro continente.

Acompañan también a dicho grabado varios tipos característicos de la campaña brasilera.

República Argentina—Alrededores de San Isidro—ESTACIÓN DEL FERROCARRIL BUENOS AIRES Y ROSARIO—Damos una vista fotográfica de la Estación del Ferrocarril de Buenos Aires y Rosario y de los alrededores de San Isidro, donde dicha estación se encuentra colocada, entre la barranca y el río.

La línea entre Buenos Aires y San Isidro pasa a lo largo del río y es innecesario enumerar las bellezas del trayecto, pues que basta decir que cruza los más bonitos pueblos en las cercanías de Buenos Aires y que San Isidro es el suburbio que por su fácil acceso por medio del Ferrocarril Buenos Aires y Rosario y a causa de sus encantos naturales, atrae a curiosos y paseantes.

Siempre dispuestos a dedicar en nuestras páginas especial atención a lo referente a las grandes líneas férreas Sud-Americanas, nos proponemos publicar en lo sucesivo varias vistas del Ferrocarril Buenos Aires y Rosario que tantos beneficios reporta a las pobladas y ricas regiones que atraviesa.



CRÓNICA TEATRAL MONTEVIDEANA

Desde uno de nuestros próximos números, nos proponemos dedicar en esta sección algunos párrafos referentes a los teatros de la capital uruguaya, del mismo modo que hasta ahora lo hemos hecho para los de Buenos Aires.

Para ello contamos con la pluma de un escritor muy competente en la materia.

Será este un paso más hacia el objeto que se propone esta publicación de dedicar sus columnas a todas y cada una de las capitales Sud-Americanas.

ÓPERA—El debut tan esperado de la compañía de ópera por el gran mundo que ha escogido este teatro como punto de reunión aristocrático en la temporada invernal, no se verificó la noche fijada (Domingo 18 de Mayo) con *Los Hugonotes* como se había anunciado, con descontento de las señoras y señoritas que habían aprestado sus joyas y tocados para lucirlos al fulgor de la brillante iluminación eléctrica. El señor Lucignani sufrió una indisposición algún tanto seria que impidió satisfacer este deseo y la función inaugural se aplazó para el martes 15 con *Mefistófeles*. A punto estuvo de sufrir otro aplazamiento esta ópera. Cremonini, el tenor, también se encontró visiblemente indis-

puesto horas antes de la fijada, y sólo para no perjudicar a la empresa, salió como pudo de su papel de Faust. El público, conocedor de su valía artística en la temporada anterior, estuvo indulgente y se mantuvo en silencio.

La atención se concentró en la debutante señora Petri, de hermosa presencia y más bella voz. El doble papel de Margarita y Elena tuvo en ella una excelente intérprete. Sería, sin duda, uno de los más firmes apoyos de la temporada que se inicia. Buena falta le hace porque la compañía no corresponde a los precios ni a la categoría del teatro.

Sabido es como Ercolani encarna el protagonista, por haberlo desempeñado el año anterior. No descuidó ninguno de sus detalles realzándolos con voz potente y pastosa manejada con notable arte.

La orquesta bien dirigida por Mascheroni no desmintió la fama de que venía precedido. Su batuta es sobria en movimientos, permitiéndole delinear y acentuar con breves indicaciones el colorido necesario.

A *Mefistófeles* siguió *La Favorita* que, a pesar de ser tan conocida, logró cautivar la atención del auditorio por la excelente interpretación que obtuvo por parte de la señora Giudice y los señores Cremonini y Scotti. La primera, con su fresca voz de notable extensión y el vigor dramático que imprimió al papel de la *Tella dell re* en la escena capital del cuarto acto, joya imperecedera de la corona de Donizetti, nos presentó una Leonora a la que no pudo ponerse tildes alguno.

Será, indudablemente, la artista favorita del público con corriente a este teatro. Cremonini, más en posesión, aunque no completa de sus facultades, cantó con delicadeza de expresión la romanza del primer acto y el *Spirto gentil*, pero sin lograr dar energía a la escena dramática del final del tercer acto. Para esto hacen falta cantores de la talla del inolvidable Gayarre.

El rey Alfonso tuvo un buen intérprete en Scotti, cuya voz flexible aunque no de muy poco volumen, le permitió desmenuar con dulzura las suaves melodías de su parte, no al alcance de la mayoría de los cantantes modernos, por el desdicho que le dan al *bel canto*, tan poco en boga hoy día, con pesar de los muchos aficionados a la escuela italiana.

Ha sido hasta ahora la ópera más defectuosa en su ejecución.

Repuesto ya Lucignani, pudo presentarse en *Los Hugonotes*, pero el fallo general no le ha sido favorable. Se le reconoció estudio concienzudo de su parte e inteligencia en el modo de conducir la voz; pero estas cualidades se ven oscurecidas por la naturaleza de sus facultades vocales que es bastante ingrata. Tiene expansión en el registro agudo, pero el grave se muestra débil. No pudo, por lo tanto, afrontar con seguridad las inflexiones de la romanza del primer acto, ni las del apasionado dúo cuarto, pero, en cambio, se mostró con vigor en el desafío y en las frases dramáticas.

La señora Arkel, de hermosa presencia, venía precedida de fama lisongera, conquistada en las principales escenas líricas europeas y no ha sido del todo defraudada.

Su voz, de bello timbre en las notas elevadas, aunque no con el volumen que requeriría el carácter de soprano dramática con que se ha presentado, produce un efecto más bien de soprano ligera, que no se aviene en los momentos vigorosos con el carácter del personaje, pero la maneja con cierto arte.

Otra debutante fué la señora Bemberg, soprano ligera, en el papel de la reina Margarita. Demostró condiciones poco aceptables para un teatro de la categoría de la Ópera. Con gran dificultad salvó las florituras de su papel sin dar expresión al canto.

Bien Escolani en su Marcelo ya apreciado y aplaudido en la temporada anterior. Carusson hizo un elegante Nevers.

Para debut de una cantante española, Salud Othon, singular mezcla de nombres gaditanos y germánicos, se puso en escena la tan oída *Aida* que no ofreció más interés que el juicio que mereciera la nueva cantante. El papel de protagonista pesó en exceso sobre los débiles hombros de Salud que por su nombre debiera tener más fuerza para soportarlo. Es, más bien, una principiante, de voz no formada—es muy joven—y con no gran conocimiento de un papel que ha servido para lucimiento de las estrellas del arte. Apenas se le dieron muestras de aprobación y esta expresión de descontento, se extendió hasta el tenor Lucignani, a pesar de los esfuerzos que hizo para atenuar el mal efecto producido por su voz.

El único momento entusiasta de la Ópera, se debió al maestro Mascheroni, que fué llamado a la escena al final del segundo acto, por la manera habil con que dirigió el grandioso concertante.

POLITEAMA.—La compañía dramática italiana de Módena, continúa con su repertorio de melodramas, tan del gusto de cierta parte del público, entre ellos el *Conde de Montecristo*, *Los Miserables* y *Mesalina*, a propósito todos para mantener en tensión el interés de los espectadores, no siendo los menos bulliciosos para manifestar sus expansiones los concurrentes a las altas regiones, en su mayoría italianos.

La señora Pieri Tiozo es muy aplaudida en los grandes rasgos dramáticos por su entonación enérgica y la expresiva movilidad de sus facciones. Comparte con ella los aplausos el primer actor señor Cúneo, de dicción afectada que sólo se anima en momentos contados.

Más correcto es el señor Cerruti, de reposado ademán y pronunciación clara sin amaneramiento.

La empresa de este teatro ha comenzado a dar publicidad a la nueva temporada que esperan con fruición los admiradores del insigne Novelli que tan gratos recuerdos dejó en años anteriores en el mismo teatro.

El 18 del pasado Mayo se embarcó en Barcelona a bordo del «Nord-América» para llegar aquí el 4 de Junio y debutar el 7.

La compañía que trae y de la que es 1ª actriz la señora Giannini, se compone de los artistas siguientes:

Señoras: Olga Giannini, Laura Vestri, Amelia Repetto, Alina Ricci, Annunziata Mazzini, Irma Marcucci, Alfonsina Porro, María Bassi, Emma Porro, Giuseppina Broggi, Emilia Mazzoni, Cecilia Macucchi.

Señores: Adolfo Colonnello, Carlos Broggi, Ruggero Ruggeri, Lodovico Paglierini, Alfonso Cassini, Mario Tosi, Vittorio Servolini, Pio Sebastiani, Aristide de Testa, Alberto Bassi, Oddone Scalpellini, Adolfo Gazzotti, Egidio Faggioli, Luigi Micheletti, Pietro Dezzi.

ZARZUELA.—Para sustituir a la señora Aceves que ha emprendido viaje a su tierra natal, se ha presentado la señorita Etelvina González, hija de

la conocida característica señora Galé, en la pieza *El ventanillo*, saliendo de su tarea más airosa de lo que podía suponerse en quien afrontaba por primera vez en su vida la escena. Tiene condiciones muy aceptables que la harán adelantar en la carrera emprendida.

Lo que ha sido una verdadera adquisición por la empresa ha sido la entrada en la compañía de la señorita Ismenia Mateos, que debutó en la pieceta en un acto *¿Quién fuera libre?* y con la conocida zarzuela *Don Dinero*. La Mateos tiene muy buena voz, canta con gusto y es muy bonita, circunstancias más que suficientes para constituir un nuevo y poderoso atractivo. Julián Romea en las obras *Meterse a Redentor*, *El ventanillo*, y el monólogo *Agua vá* en que desempeña un papel mudo en unión de la señora Echevarría, y en otras especialidades de su repertorio, muy aplaudido y cada vez más estimado del público.

De Gil y Mesa no hay que hablar, porque es sabido que tienen bien cimentada su fama. Uno y otro dominan la escena como territorio propio y reciben aplausos a medida de su deseo.

A Carlos Miralles cada vez se le reconocen mejor sus excelentes cualidades como actor de la mejor escuela. Es de esos artistas a quienes difícilmente se les pueden señalar sus defectos.

MAYO.—Ha continuado con *La verbena* que sigue su marcha triunfal en todos los teatros.

La única novedad presentada ha sido la zarzuela en dos actos, *Una aventura en Siam*, engendro sin verdadero gracejo y con situaciones equívocas de mal gusto.

Pero la gracia inimitable con que ejecuta todos los papeles el eminente actor Julio Ruiz, ha salvado la obra que ha logrado muchos días de vida en el cartel; aparte que, *La verbena*, basta por sí sola, para que la empresa haga su Agosto.

COMEDIA.—La tiple señora Tomás ha servido su beneficio con *Los enemigos del cuerpo*, zarzuela en que desempeñó cuatro tipos de beneficiada, cosechando aplausos y regalos.

Aunque algo tarde, la empresa Orejón no ha querido quedar a la zaga respecto a sus tres rivales por secciones y ha presentado *La verbena* correspondiente, escitando la curiosidad de los admiradores de la bella obra de Bretón, deseosos de establecer comparaciones con las verbenas de los otros teatros.

No ha salido mal librada de ese concurso. Con artistas poseedores, en general, de medios vocales regularmente suficientes,—condición ineludible para la interpretación medianamente satisfactoria de esta obra,—el conjunto ha sido muy halagüeño. Los coros con arranque y precisión, dignos de elogio, han dado brillo al de las chulas y merecieron aplausos.

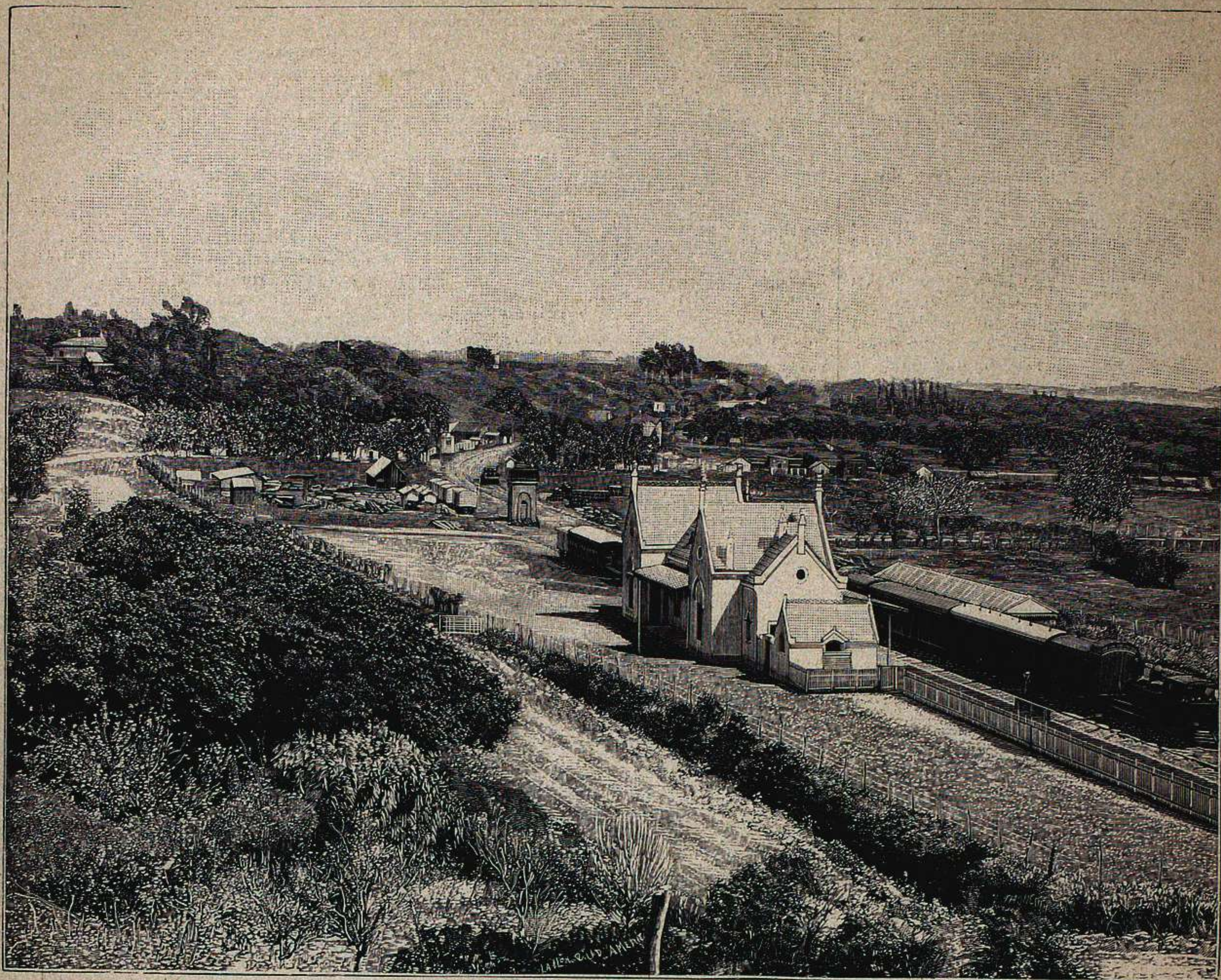
Las señora García (tabernera y cantora), la señora Galé y la señora Tomás (Susana), salieron muy airosas, sobre todo la primera en su soledad, canción cuyas inflexiones melancólicas supo desarrollar con la gracia observada ya en el repertorio variado de género andaluz, que cultiva con tanto éxito. Contribuyeron al buen resultado los señores Orejón y Díaz, y, a pesar de las muchas representaciones que llevaban dadas de esta afortunada obrilla los otros teatros, la Comedia ha visto llenarse sus localidades en las dos veces que lo da por noche. Especialmente el señor Orejón, ha cantado como nadie, la parte del boticario.

Se ha estrenado, además, en este teatro, *Valiente socorro*, que gustó bastante por lo acertado de su argumento y su desarrollo. Lo desempeñaron las señoras Galé y Espinosa y el señor Galé, quien, como siempre, demostró que es un actor de talento y de grandes facultades.

RIVADAVIA.—Continúa impertérrita y con aire triunfador la «Verbena» sin salir de los carteles. Dos veces se hace cada noche y la concurrencia no disminuye.

Entre los estrenos hay que citar «Manzanilla y dinamita» de Miguel Echegaray, juguete cómico basado en un asunto muy trillado y que sólo se sostiene por la gracia del diálogo. Como siempre, Juárez fué la columna en que se apoyó su interpretación, que fué bastante esmerada por parte de los demás actores.

«El gran capitán» ha continuado una serie de estrenos que nos dió a conocer este teatro, para que podamos juzgar desde aquí las novedades que merecen aplauso en los teatros españoles. Esta zarzuela, muy oportuna y de carácter local, cuando apareció en Madrid como crítica de los festejos organizados por el Ayuntamiento de aquella ciudad en el centenario del descu-



REPUBLICA ARGENTINA— ALREDEDORES DE SAN ISIDRO — ESTACION DEL FERRO CARRIL BUENOS AIRES Y ROSARIO

brimiento de América, no ha tenido el éxito que se esperaba y cayó la misma noche al panteón del olvido.

Un reino fantástico «Zanganópolis», donde la hija del monarca no encuentra el objeto de sus ansias amorosas entre los zánganos que la rodean, hasta ver a un estudiante de medicina que se propone curarla de sus dolencias en forma de muñeco, constituye el sencillo argumento de otra zarzuela con música de Nieto denominada «El muñeco» y que ha obtenido algunas representaciones por los caprichosos trajes exhibidos, pero no ha tenido larga vida por los escabrosos equívocos no velados con ingenio salpicados con frecuencia en esa obrilla.

El juguete cómico lírico «Clases especiales» estrenado a continuación de los anteriores, mereció aplausos por el desempeño que ha tenido. Este ha sido tal, que ha obtenido señaladas muestras de aprobación hasta el extremo de hacerse repetir una escena dialogada, cosa desusada y que hace perder el efecto producido en la primera audición. La Sra Lopez repitió un pot-pourri bailable hecho con mucha gracia.

PABELLÓN ARGENTINO—No ha faltado animación en el teatrillo del palacio que sirvió para ostentar nuestros productos en la Exposición de París.

A los conciertos y piezas por secciones han seguido actos de opereta que entretienen al público que allí asiste como alicientes del paseo y del restaurant que son los atractivos principales.

COLUMBIA SKATING RINK—A medida que la temperatura disminuye, crece la concurrencia de patinadores masculinos y femeninos que se entregan a la *flirtation* asidos amorosamente de la mano, entre giros y evoluciones caprichosas al compás de la excelente banda de Bellini.

Ha habido más animación con las carreras verificadas ya entre aficionados, como entre los *profesional champions*, Ridgely y Snowden, saliendo vencedor este último. En breve, se presentará Simmons, que ha venido de Inglaterra a disputar ese título a los que ya han conquistado

aplausos entre los aficionados a este ejercicio que cada vez cuenta con mas adeptos.

HILL.

MOSAICO

El baile en casa del señor Ministro inglés en Montevideo—Talento, luz, vida, armonías, elegancia y suntuosidad estaban reunidos en grato consorcio en la espléndida morada donde en la noche del 24 se solemnizaba el cumpleaños de la reina de los mares.

«God save the Queen».

Pueden estar legítimamente orgullosos del éxito los señores Baring, que han sabido congregar en su brillante centro todo lo más selecto de esta sociedad.

Todo cuanto se pudiera decir es pálido ante el esplendor de tan brillante fiesta. Todo acusaba allí el más refinado tacto, todo el más agradable confort.

Asistieron el Sr. Presidente de la República, Ministros, Cuerpo Diplomático y Consular, miembros del Tribunal, de la Legislatura, de la prensa, del comercio y de la banca.

Nuestras felicitaciones al señor Baring y a su distinguida señora é hija.

La fiesta patriótica del Ateneo—No obstante lo desapacible del día, la fiesta que celebró el Ateneo de Buenos Aires en el Pabellón Argentino, el 27 del corriente, en honor de la Revolución de Mayo, estuvo brillantísima. De haberla favorecido el tiempo, no sabemos dónde se habría podido instalar la concurrencia, pues el lindo teatro del Pabellón Argentino estaba literalmente ocupado. Gran número de familias de lo más distinguido de la sociedad correspondieron con su presencia a la invitación del Ateneo, y el bello sexo, principal ornato de estas festividades, se hallaba representado espléndidamente.

Con pequeñas alteraciones de orden, cumplióse en todas sus partes el programa anunciado, siendo muy aplaudidos cuantos prestaron su concurso.

Puede calcularse que el número de concurrentes no bajaría de quinientos; y, por lo que se refiere al éxito de la solemnidad patriótica y a la brillantez del acto, los socios del Ateneo

deben haber quedado completamente satisfechos, porque se ha demostrado en esta ocasión su alto grado de vitalidad y el poderoso influjo que está llamado a ejercer, utilizando esa fuerza en la elevación de la cultura social y en los progresos intelectuales y artísticos de la República.

Rifa de un cuadro religioso en Buenos Aires

— En los escaparates de la casa Burgos, en la calle Florida, se expone una obra de arte, debida al pincel del conocido pintor argentino señor Augusto Ballerini. Representa el cadáver de Santa Cecilia después de su martirio y envuelto en blancas vestiduras, y tal como se dice, se encontró en Roma en el siglo IX. A más del mérito del lienzo, ofrece el interés que encierra toda obra de caridad, pues el producto de su rifa se destina, en parte, a un fin piadoso.

The Standard

— Este estimado colega, decano de la prensa extranjera en Buenos Aires, cumplió el día 29 del mes de Mayo último treinta y cuatro años de existencia. En esa ocasión se ha revestido de ropaje nuevo, tanto en sus tipos como en el formato. En los tiempos de *crisis* es cuando se manifiesta a las claras la robustez de las empresas y sobre todo de las que atañen a la prensa. Así es que estos cambios y este aniversario son una prueba evidente de los cuantiosos y fértiles gérmenes vitales de nuestro amigo el señor Mulhall. Y ya que hemos nombrado al distinguido Director del *Standard*, justo es que en esta ocasión le demos un fuerte abrazo y un *shake hands* entusiasta, haciendo votos... pero, ¿qué pueden valer nuestros votos para él? Solo los deseos de amistad, cariño y admiración, es lo que quizás le sean agradables y éstos se los tributamos a manos llenas y en ellas el corazón.

La Verbena de la Paloma

— Editados por la casa Neumann hemos recibido el precioso dúo del mantón de Manila como así mismo un buen arreglo para piano y canto hecho por el profesor Sr. Emico Bernardi de la linda mazurca del segundo cuadro. Advertimos a los aficionados se den prisa para procurarse ambas piezas, pues dado el entusiasmo que ha despertado en este público la referida *Verbena*, no es dudoso que dentro de poco queden agotadas dichas ediciones.



LAS DOS HUERFANAS

NOVELA DE PABLO PERRET — ILUSTRACIONES DE MAROLD — (VERSIÓN CASTELLANA DE F. M. CONTE)

SEGUNDA PARTE

XV

(Continuación)

Durante la tarde no cesó de dar vueltas alrededor de la criada la que iba y volvía desde el dormitorio al cuarto de los sirvientes.

—¿Qué dice la señora?

La señora no decía nada; estaba entregada á sus pensamientos. ¡Había por cierto en que pensar! A las cuatro llegó el abogado. Constantino se apresuró á ir á su encuentro; había tenido buen cuidado de encender temprano el farol del vestíbulo para que en el momento de abrir la puerta, la luz diera en plena cara al abogado.

Pero nada pudo descubrir en aquel semblante glacial; el Sr. Larralde se informó si la señora había vuelto temprano.....

El criado contestó mirándole con fijeza:

—La señora ha recibido un golpe fatal; la han acostado, la señora está desesperada.

Larralde se encogió de hombros.

—Está bien—dijo—Supongo que no hay necesidad de recomendar á usted que sea discreto. Siendo como es un muchacho listo, habrá usted comprendido que es necesario.

Con su paso habitual, corto y tranquilo se dirigió á su estudio para dejar en él los papeles que traía. Sólo que al entrar cerró tras si la puerta con cuidado, corriendo el pasador. Se sentó luego delante del escritorio, con los codos apoyados en el borde y las manos cruzadas.

«Había en que pensar», como decía Constantino. Aquella preciosa niña de largo y dorado cabello, de radiosa tez, era ahora una muchacha perdida..... ¡Y era la hermana de Lucía!.....

De repente Larralde se levantó..... ¡Caramba! aquel á quien la hermosa Paulita se había entregado, se habría guardado muy bien de no tomarla..... ¡Ah! si; durante los dos años que Larralde no la había visto ¡qué hermosa debía haberse puesto!.....

¡Y en adelante sería el bien de otro!..... Dos crueles agujones penetraron á la vez en ese corazón que creían insensible y que solo era oscuro y secreto..... Sí; aquella espléndida niña iba á hacer la felicidad de otro hombre..... Iba á ofrecerle gozes infinitos.....

En cuanto á él, si no lo había querido, había hecho todo para llevarla á tan rápida caída.... Y al reconocerlo, un remordimiento que consideraba inútil y estúpido..... pero en fin un remordimiento, vino á rozar su conciencia..... Pues tenía conciencia..... ¡Bien lo sentía él! A la verdad la memoria es una cosa incómoda. Se acordaba demasiado de que había prometido á Mauvoisin, cuidar de la suerte de su segunda hija..... Paulita había sido comprendida en el pacto.

Si había faltado á su palabra, dada en aquel trágico día, bien sabía

porqué! Felizmente siempre sería él, el único que lo supiera. Había cubierto su debilidad que lo asustaba, bajo el manto de las conveniencias y de la necesidad, manteniendo encerrada á Paulita en el colegio de Versailles; se vió luego auxiliado en sus planes por el mismo resentimiento que la niña le guardaba. Lo que él quería era no volver á ver aquella imagen del muerto, aquella radiosa imagen que podía turbar toda su vida.

¿Qué habría sucedido, si hubiese encontrado sin cesar en la familiaridad de su hogar, á través del ordenado plan de su felicidad, aquella juventud peligrosa? Tenía buenas razones para apartar de sí á una muchacha que podía volverse ante sus ojos la más temible de las mujeres; dos veces había experimentado al lado de ella el peso de un secreto espanto y lo había alejado....

¡Ah! los que creían conocerle y hubiesen sabido aquello, no habrían encontrado en él la rectitud ordinaria de su célebre firmeza.... ¿Pero quién le conocía?.... ¿Dónde podía temer el juicio, si no era de su mujer—y quizás del coronel y de la señora Barbisier?.... La suerte le era favorable. Gracias á su audacia en la ingratitud y á su voluntaria caída, la desgraciada niña iba á enajenarse el cariño de todos los que la habían querido.

Ni el coronel, ni la Sra. Barbisier querían ya oír hablar de la pequeña Paulita; Lucía aterrada, desesperada, pero siempre tan tímida, lloraría la suerte de su indigna hermana pero no pronunciaria ya siquiera su nombre; la fugitiva había abusado demasiado de aquella conciencia delicada y tan susceptible al escrúpulo. Paulita había puesto empeño en alejar de sí á todos aquellos corazones que hasta hacía poco latían por ella.

En cuanto á él bien podía lavarse las manos. Esta vez se veía completamente libre de la obsesión extraña que le causaba la indomable criatura. A los ojos de su mujer y del mundo, ¿acaso había hecho algo para perderla? ¿Podrían siquiera insinuar que no hubiese tenido para con ella la más correcta y la más razonable conducta? Solo Paulita le acusaba en su carta....

¿Qué pronto la había quemado, aquella insolente carta!....

Peró desgraciadamente, todas sus palabras permanecían clavadas en su memoria. Su recuerdo le cimbraba aún, cual látigo sobre su cara, mientras que se dirigía hacia el cuarto de su mujer; entró y se dirigió derecho á la cama donde Lucía estaba acostada, inclinándose para besarla en la frente. Una sola lámpara ardía en la estancia, bajo una pantalla recogida con cuidado; las cortinas de terciopelo formaban alrededor del lecho un cuadro oscuro y Larralde no pudo ver la cara de la enferma. Pero al cogerle la mano, sintió que ella le alejaba débilmente.

Algo de nuevo le acontecía. No trató de vencer aquella muda resistencia y se sentó en una butaca al lado de la cama. Hubo un corto silencio.

—Amiga mía,—dijo por fin Larralde,—ha experimentado Vd. hoy un cruel pesar.

Maquinalmente ella repitió: «amiga mía». Había en esas dos palabras una helada banalidad que la sorprendía aunque ya no tenía lugar de sorprenderse de nada. De repente enderezándose con esfuerzo y apoyando el codo en la almohada:

—Se me ha arrancado el corazón, dijo.... Cuando entró Vd. en este cuarto, estaba segura de que Vd. lo sabía todo. ¿Por qué su primer movimiento ha sido el de parecer ignorarlo?

—He recibido una carta de la desgraciada niña, contestó con emoción mal reprimida. ¿Ha creído Vd. que no se lo diría?

—He podido creerlo, repuso ella con lenta voz, me he preguntado la causa de tan dura resolución.... Vd. siempre ha hecho creer á nuestra pobre niña que no tenía lugar en el corazón de Vd.

—Nuestra pobre niña!.... No creo que sea el momento de emplear palabras tan cariñosas. Tiene Vd. mucha indulgencia para una muchacha que se pierde y que nos deshonra. En cuanto á mí, conocía su humor peligroso y loco.... he podido prever lo que sucede y he trabajado inútilmente para impedirlo.

—Las intenciones nos hacen á veces traición, interrumpió Lucía.... Lo que con sinceridad quizás se quería evitar, no se ha hecho más que ayudarlo y hacerlo inevitable.

—Ah!, dijo Larralde levantándose, no puedo ya hacerme ilusiones, querida mía.... Es á mí á quien Vd. acusa!

Ella había tratado de no mirarle hasta entonces; pero en aquel momento, alzando la cabeza sobre el brazo que seguía hundido en la almohada y fijando sus ojos en los de su marido:—La carta! dijo.

—No ha podido Vd. suponer que le mostraría ese monumento de ingratitud.

—Oh! murmuró ella con triste sonrisa, un monumento! Pobre niña!

—Aquella carta, la he quemado.

—Antes de ir á sus asuntos, como los demás días....

—Sí he ido á mis negocios como de costumbre....

—Ha sido porque ha preferido Vd. reflexionar antes de volverme á ver, más bien que socorrerme y consolarme antes de haber reflexionado.

—Es que no soy de aquellos que se extravían, ¡oh! A la verdad, el mundo no ha cesado de dar vueltas, porque una niña se haya fugado del colegio.

—Tenga Vd. cuidado. Aquella niña es hermana de su mujer de Vd.

—Hay otros intereses de los cuales soy responsable; á ellos he debido consagrar hoy mi atención; primero de todo porque no podía hacerlo de otro modo y luego porque pensaba dedicarle á Vd. la tarde. No porque sea posible sacar nada útil del examen que vamos á perseguir juntos. Pobre amiga mía, estamos en presencia de lo irreparable; hago uso de esta palabra pues no encuentro otra más justa. Su hermana está perdida.

—Añada Vd.: ¿qué hay que hacerle?

—Nada añadido, pues eso se comprende de por sí.

—Lo que podemos hacer, repuso Lucía, no lo sé.... no lo sé más.... Pero lo que veo, es que una duda nació en Vd. cuando le llegó esa carta.... Sin eso, ¿acaso la habría Vd. destruido?.... Sentía Vd. que su rudeza para con esa niña había sido la primera causa de su desesperación y de su rebeldía.

—¿Mi rudeza?.... Pero estoy soñando.... No! es mas bien Vd. quien sueña y no la reconozco.

—En mi espíritu como en mi corazón la luz se ha hecho también, dijo Lucía.... Ah! he sido cobarde! hubiera debido resistirle á Vd. y no permitir jamás que Paulita fuera llevada á aquella horrible casa. Nunca me lo he perdonado.... Tenía razón la pobre niña, no he sido una buena madre.... Era mi hija; Vd. no me ha dado otras.... Créalo Vd., me acuso como merezco, pues jamás he sabido defender á los que amaba.... Siempre pienso que si hubiese rodeado á mi padre con ternura más vigilante, no se habría dado aquella terrible muerte....

Larralde se sintió desvanecer y apoyándose en el respaldo de la cama:

—Piensa Vd. lo que está diciendo? preguntó con voz apenas inteligible.... Acaso cree Vd. que su padre?....

—Ah! contestó ella, tampoco eso lo sé! nunca he querido saberlo....

XVI

Larralde quedóse mudo y fué nuevamente á caer en la butaca al pie de la cama, sobre cuyo respaldo deslizó su cabeza casi inerte; pensaba vagamente en la justicia que fatalmente arranca del curso de las cosas. Los hombres de otro tiempo podían fácilmente considerar aquellos sangrientos remordimientos como golpes traídos por la mano de un Dios que distribuye premios y castigos; bastaba para eso ser «supersticioso». Larralde no lo era, no lo era más.... pero podía volver á serlo.

Así, pues, Lucía había sospechado siempre que su padre se había sacado la vida.... Por qué medio? No podía creer más que en el veneno, pues sólo éste simula la muerte natural.... Siempre débil y tímida, huyendo de todo nuevo dolor, *no había querido saber*....

Otra hubiera buscado como el veneno habría podido llegar á las manos del dueño de la Clochette.... ¡Pero ella!....

De repente Larralde vió que Lucía se levantaba más aún sobre las almohadas de la cama. El pensamiento de la joven no había cambiado su curso durante aquel silencio de algunos minutos.

—Mire Vd., dijo; siempre me he imaginado que Vd. lo sabía.

—Yo, ¿yo!.... ¿Qué le hace á Vd. creer?....

—¡Oh! nada le pregunto.... Eso no le devolvería la vida.... y la mía está bastante desgarrada.

—Quisiera, repuso Larralde—cuyos labios temblaban—apartar de su espíritu esta locura....

—No, déjeme.... Si pudiera conciliar el sueño, conseguiría el olvido.... hasta mañana.

—Como Vd. quiera.

No se lo hizo repetir dos veces: salió con paso tan apresurado, que ella al seguirle con la vista no pudo dejar de sonreírse con tristeza.

Bien pronto había sido obedecido su deseo; sin embargo, era éste extraordinario y atrevido, pues el señor y la señora Larralde siempre habían tenido un solo dormitorio para ambos.

Por vez primera ella le alejaba. ¡Como lo consentía él! Al salir se llevaba la confianza que ella había puesto en él tan ciega y tan profunda. Esa leja-

na imagen del amor desaparecía también. Lucía se recostó nuevamente en su lecho, pensando que la estrecha intimidad en que habían vivido durante tres años, no la había enseñado a observar su corazón.

El abogado, de vuelta en su estudio, respiró por dos veces afanosamente. Trató de desvanecer su congoja; pero si conseguía tranquilizar los nervios, su espíritu permanecía sobrecogido por un gran peso. No se le ocultaba que la senda de su vida, tan bien llevada hasta aquel momento, se veía interrumpida por una peligrosa encrucijada. Era menester escoger el buen camino: una equivocación bastaba para que descarrilara el carro.

Los tres años transcurridos desde su casamiento habían sido bien empleados; su estudio contábase entre los más concurridos; había sabido conquistar clientes que le envidiaban los mismos viejos maestros. La fortuna llegaba con los negocios y el abogado Larralde pasaba por haber ganado ya fuertes sumas, que unidas á su patrimonio le colocaban entre los medio millonarios. Y eso que no era hombre que enseñara el fondo de su bolsillo.

Se creía seguro de entrar al año siguiente en el Consejo de la Orden, y apenas contaba treinta y cinco años; á los cuarenta podría fácilmente ser jefe del colegio de los abogados. Para entonces la política quizás se encargaría de hinchar sus velas. Aquel viento soplabá desde algún tiempo á su alrededor y más de una vez había sido solicitado para ocupar un puesto en el Comité de su barrio.

Larralde era un hombre hábil; pero el edificio que había construido tan laboriosamente acababa de recibir un recio golpe; y este hábil hombre se encontraba en aquel momento frente á una alternativa amenazadora.

O bien ceder á las obsesiones de Lucía, cuya fuerza podía medir por la vivacidad de los reproches que se había atrevido por primera vez á dirigirle; ayudar á su mujer á buscar y descubrir la fugitiva; sufrir que volviera al hogar arrepentida y engañada; ahogar el asunto y volver á la vida común con aquella muchacha diabólica; ver sin cesar su cabellera de grandes ondas, aquellos ojos, esos dos diamantes negros, aquella carne soberbia y resplandeciente y perder la posesión de sí mismo; vivir rodeado de pensamientos que le atemorizarían, no saber nunca si tanta sutil prudencia desde tanto tiempo desplegada no se extraviaría en un golpe de repentina locura.....

O bien divulgar la aventura, confirmar por una severidad despiadada el perfume moral de su casa, que tan bien le había servido hasta entonces; proclamar que había cercenado de la familia á una niña indigna que habría menoscabado el honor de aquélla. Pero entonces vivir frente á frente con Lucía, cuyas mínimas palabras serían una acusación sorda, cada mirada un agudo escozor, cada pensamiento una rebelión; perder aquella paz interior tan caramamente conquistada y tan necesaria á su felicidad, á sus trabajos, y cuyos primeros gastos habían sido hechos por Mauvoisin con el sacrificio de su vida.

Ciertamente entre esos dos caminos que se abrían delante de él, el abogado comprendía la importancia de la elección.

Recorría febrilmente el cuarto. Trataba de sosegar más bien que de decidirse. Por momentos estallaba en risa.... Es que una idea fortificante se le ocurría.... ¿Encontrar á Paulita?.... Caramba, no sería tan fácil.... Una muchacha no se deja robar sino porque está enamorada.... una vez pasado ó engañado el amor, se deja encontrar y la oveja extraviada no anhela más que el redil.... Pero aquel amor era nuevo.... ¿Cómo apoderarse de la fugitiva á menos que no fuese por la fuerza?

Esto era justamente lo más favorable para Larralde. La carta que Paulita le había dirigido contenía muchos reproches, pero ninguna luz. Lucía ciertamente no estaba mejor informada que él, pues nada había dicho que lo diera á entender. Si ella le obligaba á recurrir á los magistrados, la pesquisa no se haría sola. ¿Qué indicios? ¿Qué huellas?.... Lucía no conocía siquiera el nombre del raptor.... No, no lo conocía, puesto que no lo había descubierto.

Tendría, pues, mucho tiempo delante de sí. La víctima del rapto. —Larralde empleaba siempre términos profesionales,—aquella víctima endiablada y bien voluntaria, era menor de edad; todo hacía creer que había sido prudentemente llevada fuera de Francia.... ¡A buscarla á Italia! ¡á Alemania!.... á menos que la inexperta niña se hubiese dejado engañar por la promesa de un casamiento inglés delante de un herrero....

Eran las siete. Larralde comió solo y mal; luego se entregó al trabajo con el afán de un hombre que quiere olvidar sus penas. A las tres de la mañana estaba aún inclinado sobre sus papeles. El cansancio le venció; fué á echarse sobre un diván de cuero, recién comprado, pues no se hallaba allí más que desde hacía dos días. Parecía que Larralde hubiese previsto la primera tormenta en su hogar.

El fuego se apagaba; levantóse para atizarlo volviendo luego helado á su sitio, sobre aquel lecho improvisado y asáz poco blando. El sueño se apoderaba de él aunque agitado, interrumpido por estremecimientos y cruzado por sueños.... Volvía á ver los cabellos de oro.... luego el pálido semblante de su mujer con su marco de negras trenzas.... Pero era

una nueva Lucía que no conocía hacía algunas horas. ¿Quién le hubiera dicho que llegaría á ver á Lucía rebelde?

Vino el día; ya era algo tarde cuando fué despertado por alguien que le tocó en la espalda; se incorporó con viveza.... esta vez ya no era un sueño, era una verdadera pesadilla. El coronel y la señora Barbisier se encontraban delante de él. Larralde se dejó deslizar del diván; le costaba reponerse de una sorpresa tan desagradable.

—¿Vds. aquí? dijo.

—¿De qué se sorprende Vd., contestó la señora Barbisier. Su mujer recibe un golpe que no preveía y llama á sus amigos.

El coronel llevaba una de sus manos metida en la abertura de su chaleco, pues estaba vestido con traje civil. La coraza no permite ese gesto burgués y sin embargo le gustaba.

—Sí, muchacho, repitió. Somos los amigos de su mujer.

Lo que daba á entender con claridad á Larralde, que no eran los suyos. Se mordió los labios, preguntando:

—¿De veras la señora Larralde ha creído deber llamarles?

—Inmediatamente; repuso la señora Barbisier. No sabía ella que era inútil. Nosotros también habíamos recibido una carta de nuestra Paulita y acudíamos por nuestro lado. ¡Eh! estamos aquí desde anoche. Hemos empleado bien nuestro tiempo.

—Sí, añadió el coronel, hemos dormido menos bien que Vd.

—Ya tenemos á la niña, y puedo asegurarle que no está perdida.

—Perdida, no, dijo Larralde con la más seca de todas sus sonrisas. Tan solo extraviada.

—¿Sabe Vd. lo que nos dice en su carta?.... No le trata á Vd. muy bien.

—Antes de embarcarse para aquel honesto viaje, contestó el abogado, la señorita Mauvoisin, ha escrito mucho.

El coronel estaba rojo de cólera.

—Muchacho, dijo, se pone Vd. gracioso, pero no es el momento para eso.

—Bueno, bueno, contestó Larralde.

La cólera también se apoderaba de él, solo que le hacía palidecer.

—Hablaré, pues, sin figuras, repuso.

—Y sin rodeos, interrumpió el coronel, si eso es posible á un abogado.

—Sin rodeos, ya lo verá Vd. ¡Tanto peor para aquella señorita! Me imagino que me toma por un personaje odioso pero poco me importa. He cometido el crimen de querer domar aquella chiquilla perversa y loca....

—¿Sabe Vd., exclamó la señora Barbisier, que esos términos con que se expresa acaban de hacernos conocer á Vd?

—Términos indignos de un hombre contra una niña, añadió el coronel. ¿Sabe Vd. que esto es cobarde?....

—Hable Vd. con franqueza lo ha prometido Vd., continuó la coronela. Usted es el verdadero autor de toda esta historia. Gracias á Vd. la pobre chica acaba, quizás, de manchar su vida entera. Vd. sólo es responsable del mal que le ha podido suceder. ¡Sí ó no! ¿Le es esto á Vd. indiferente?

—Absolutamente, replicó Larralde, que se volvía impasible. Me lavo las manos.

—Y hace Vd. bien, dijo el coronel con una risotada amenazadora. Tienen bastante necesidad de ser lavadas.

—¿Sí ó no, continuó la señora Barbisier, le importa á Vd. saber en qué estado y cómo hemos podido encontrar tan pronto á nuestra Paulita?

—No me importa de ningún modo, dijo Larralde encogiéndose de hombros. ¿La han encontrado Vds.? ¡Guárdenla!

Lucía acababa de entrar. Oyó aquellas últimas palabras. Con su paso lento se acercó á su marido y poniendo sobre el brazo de Larralde su mano enguantada—pues estaba vestida, pronta para salir:

—Adiós, pues, Luis, dijo. A mí también me acaba Vd. de echar.

Luego dirigiéndose al coronel y á la señora Barbisier!

—Amigos míos, vámonos.

(Continuará)



(Fig. 1)

Jubón de terciopelo, realzado por una guarnición de azabache hecha sobre patrón y adornada en el cuello y en el bajo con una banda de labrador.

Tal como está descrito este jubón es sumamente elegante á la par que fácil de simplificar, suprimiendo la pasamanería de azabache que guarnece el delantero y la espalda, ó por lo menos conservando tan sólo el delantero. Convendría añadir en el forro un colchado que sostenga el género.

HISTORIA DE LAS TARJETAS

Los chinos, que siempre se adelantaron á los europeos en todos ó casi todos los inventos, tuvieron mucho antes que nosotros la costumbre de anunciar á una persona que se había ido á visitarla, dejando una tarjeta.

Hace ya mil años que las usaban, y en la antigua novela china, *Las dos primas*, traducida por un autor francés, se habla ya de las tarjetas como de cosa vulgar y corriente.

Los chinos las dividieron en categorías, según era la de la persona que las usaba. La gente de poco viso ó importancia sólo tenía derecho á tarjetas pequeñas de muy reducidas dimensiones y habían de ser encarnadas, con el nombre en caracteres negros escrito de abajo á arriba y de izquierda á derecha.

Aumentaban de tamaño á medida que era mayor la categoría del que las usaba, y en algunos casos llegaron á tener dimensiones realmente colosales.

En Europa no aparecieron las tarjetas hasta el tiempo de Luis XIV.

Unos versos publicados á fines del siglo XVII, con el título bien expresivo de «Las incomodidades recíprocas del día de Año Nuevo» refieren que las tarjetas de visita usadas, primero fueron los naipes ó cartas de jugar, en las cuales inscribía su nombre el visitante, y de aquí la nueva forma que después tomaron las tarjetas.

En tiempo de Luis XV comenzaron á ser sustituidas las manuscritas por las tarjetas grabadas, y hacia 1750 se empezó á poner en ellas los títulos y armas de nobleza, y á adornarlas con guirnalda de flores ó figuras simbólicas que guardaban analogía con el cargo ó situación social de la persona que las usaba.

En esta época se extendió tanto el uso, ó el abuso, mejor dicho, de las tarjetas, que en 1770 un Consejero del Parlamento colocó dos cajas en la puerta de su casa, una vacía con este letrero: «Para las tarjetas que me traigan», y otra llena de tarjetas con su nombre, y sobre ella el siguiente cartel: «Tomad una». Así se evitaba tener que organizar un ejército de criados para cumplir con las personas que le visitaban enviándole una cartulina.

Las tarjetas eran entonces muy originales, como es fácil ver examinando, por ejemplo, la curiosísima colección que posee en París el Dr. Pioget. La viuda de un general se hacía representar en su tarjeta vestida de

Artemisa, junto á un monumento adornado con la espada, el casco y el escudo de su difunto marido.

Las de la condesa de Wurben eran muy originales: un cupido encantador escribe el nombre de la condesa sobre una plancha de mármol, rodeada de guirnalda de rosas, sobre las cuales se acarician dos palomas.

El caballero Da Canale, último embajador de Venecia en París, usaba tarjetas con los picos de plata, y el grabador Adam Bartch, conservador del departamento de estampas y grabados en el Museo de Viena, hacía grabar en sus tarjetas un perro de aguas, que visitaba en su nombre.

En 1789 la moda cambió con las nuevas ideas revolucionarias, y tuvieron que renunciar los elegantes parisienses á las guirnalda de flores, á las palomas y á los corazones atravesados por la flecha de Cupido, hasta que Napoleón alcanzó el poder y desplegando las águilas imperiales sus alas en las tarjetas de visita, volvieron las antiguas modas y usáronse los adornos y las guirnalda de rosas y violetas, las flores de lis y las abejas, alternando con la simbólica águila de robustos picos y garras poderosas.

Hoy las tarjetas son sumamente sencillas; pero como nunca falta gente extravagante, aún se ven algunas bien originales.

Villiers de l'Isle Adam ponía en las tarjetas, hacia 1867, después de su nombre: *Candidato á la sucesión de los reyes de Chipre y de Jerusalem*.

El conde de S... añadía á su nombre en las tarjetas: *Hermano del general Z., herido en Sebastopol*, y un tal J. Rousseau agregaba al nombre lo siguiente: *Arquitecto, cuya familia no desciende del filósofo impio*.

Otro caballero usaba en Madrid la siguiente tarjeta: *Fulano de tal, concejal gran cruz de Carlos III—Calle de tal, número tantos.—Casa propia (y otras varias)*.

Dos tarjetas vimos este verano en la sala de inhalaciones de Panticosa; una decía: *Fulano de tal, filósofo, socialista y poeta*, y la otra: *X. de Z., primo del conde de H.*

La tontería y la vanidad humana tienen muy diversas manifestaciones; pero pocas como las que se pueden observar en las tarjetas que usa mucha gente.

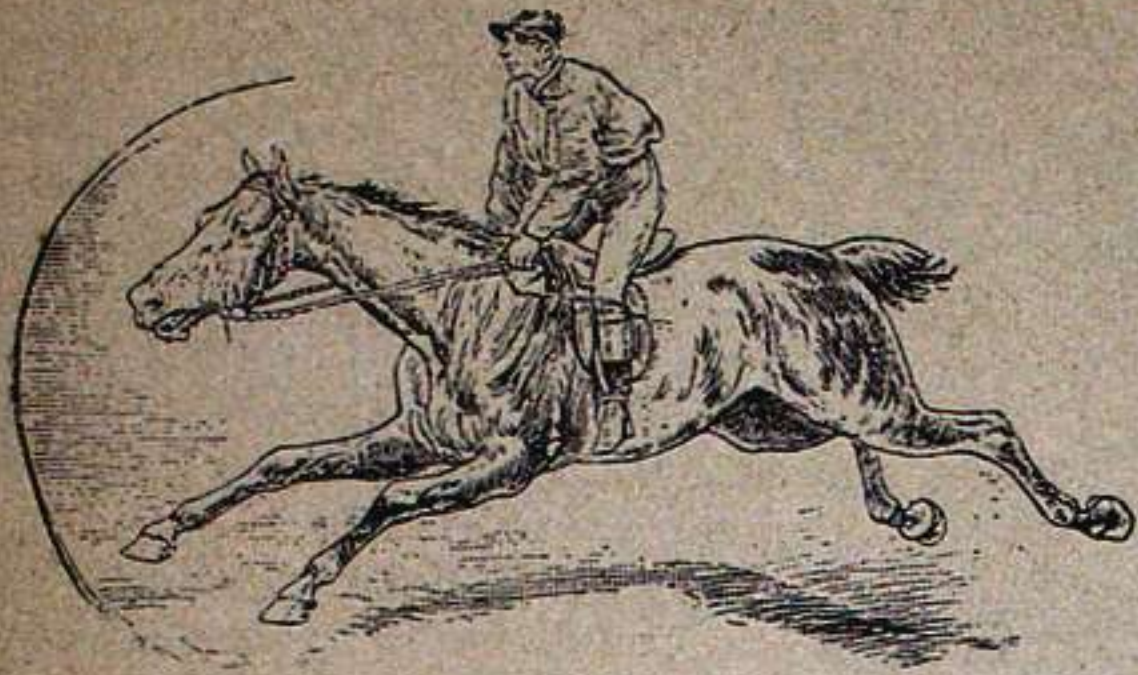
OBSERVADOR.



(Fig. 2)

Vestido de crespón de seda rosa para señorita; cintura forma bebé, de muselina de seda; bolos y bergis de cinta, de raso rosa.

El corsaje de nuestro modelo, fruncido por delante, se enlaza detrás; está adornado alrededor del escote con un volante fruncido, de muselina de seda en armonía con el vestido. Las costuras de la bata están disimuladas bajo una cinta de raso rosa; adornos de esta misma cinta retienen á cortos espacios el bullonado que guarnece el bajo. Materiales: 12 metros de crespón de seda y otro tanto de faille ó de polonesa para doblarla.



SPORT

HIPÓDROMO DE MONTEVIDEO

Del mismo modo que lo anunciamos respecto a la sección Teatral, es nuestro propósito dar cuenta en lo sucesivo de todas las reuniones hípias que tengan lugar en la capital uruguaya lo que haremos desde el próximo número, para el cual esperamos tener organizadas todas las secciones referentes a la «Edición Uruguaya».

HIPÓDROMO ARGENTINO — PALERMO

CARRERAS DEL 13 DE MAYO

Como era de esperar el interesante programa y la espléndida tarde atrajo numerosa concurrencia al Hipódromo, la que no salió engañada, pues fueron pocos los caballos anodados que dejaron de presentarse en la pista.

Damos a continuación el resultado de las 7 pruebas:
Premio «Indécis» — 1300 metros — 1° Rosemary, 53 kilos, 2° Bogey 55, 3° Silvertail 57.

Sport de Rosemary ps. 6.79 a ganador y 4.05 a placé, Bogey 3.66.

Premio «Boquerón» — 1000 metros — 1° Sweet 52 kilos, 2° Lamentoso 54, 3° Miss Edith 52.

Sport de Sweet 5.87 a ganador y 2.69 a placé, Lamentoso 2.51.

Premio «Porteño» — 2000 metros — 1° Revancha, 2° Alejandra, 3° Sargento.

No placés: Mr. Gillmore, Aprendiz, Anacoreta, Ituzaingo, Suere, Silex, Infernal, Ravachol, Trébol, Antropófago, Landseer, Puygaveau y Phlegethon.

Sport de Revancha ps. 9.82 a ganador y 4.05 a placé, Alejandra 9.11, Sargento 4.58.

Premio «Asteroide» — 1750 metros — 1° Wagram 55 kilos, 2° Marion 52, 3° Tristán 52.

No placé: Ailimé.

Sport de Wagram ps. 5.96.

Premio «Stone Cross» — 1° Alina 60 kilos y Whitethorn 54, 3° Atila 48.

Sport de Alina ps. 7.07 a ganador y 9.20 a placé, Whitethorn 5.11 y 6.35.

Premio «Santa Lucía» — 1600 metros — 1° Camors, 2° Riflero, 3° India Muerta.

Camors apareció como en sus mejores tiempos, desprendiéndose fácilmente de Limethorpe su mayor contrincante desde cuyo momento la carrera quedó definida corriendo toda la recta hasta entrar en la raya sin que su jockey Isabelino Díaz se viese obligado a cartigarle una sola vez.

Riflero e India Muerta hicieron una buena carrera.

Sport de Camors ps. 13.85 a ganador y 7.15 a placé, Riflero 6.57.

Premio «Etoile» — 1500 metros — 1° Maratón 56 kilos, 2° Orissa 53, 3° Alfa 57.

Sport de Maratón ps. 7.84 a ganador y 3.07 a placé, Orissa 5.07, Alfa 3.35.

CARRERAS DEL 20 DE MAYO

Dado el escaso interés que ofrecía el programa, se verificaron estas carreras con una concurrencia más numerosa de la que era de esperar.

La carrera clásica, premio «Rivalidad», 1200 metros, fue un triunfo fácil para Primera, demostrando una vez más su superioridad sobre los Productos conocidos de su generación.

En efecto, en esta carrera se presentaron a disputar el placé, no otra cosa, Déhora, Neblina, Alexandrine, Sweet, Rondelle, Norah II, My Mary y Moonstone.

Al cerrarse el sport, la cantidad de boletos vendidos a Primera, sobrepasaba en más del doble a todos los de las demás potranas.

Los partidarios de la pensionista del Stud Zubiaurre no se equivocaron, si bien tuvieron que contentarse con un dividendo de 44 centavos.

Largada la carrera, tomó punta Primera, corriendo delante hasta doblar el recodo. Allí dejó que se le acercara, primero Sweet y después My Mary, y cuando creyó González, el jockey de la hija de Noé, que había dado bastante cordelejo, pidió a la potranca un leve esfuerzo, mediante el que pasó triunfante la raya.

My Mary hubo de contentarse con el segundo puesto y gracias!

Sport de Primera ps. 2.44 a ganador y 2.63 a placé, My Mary 5.87.

En cuanto a las demás carreras, hé aquí una reseña de su resultado:

Premio «Santa Rita» — 1500 metros — Para todo caballo que no hubiera corrido hasta ayer — 1° Bogey 59½ kilos, 2° Silvertail 59½, 3° Hierofant 51.

Sport de Bogey ps. 6.36 a ganador y 3.59 a placé, Silvertail 3.87.

Premio «La Magdalena» — 1000 metros — Para potrillos de dos años, no ganadores — 1° Alcalde 54 kilos, 2° Madreselva 52, 3° Luisita 52.

Sport de Alcalde ps. 17.57 a ganador y 6.40 a placé, Madreselva 4.12.

Premio «Ajó» — 1200 metros — Handicap para todo caballo — 1° Alina 61 kilos, 2° Dantón 48, 3° Cábula 52.

Sport de Alina ps. 4.60 a ganador y 3.41 a placé, Dantón 4.34.

Premio «Chascomús» — 1900 metros — Handicap libre de potrillos de 3 años que hubiesen ganado más de 8000 pesos hasta el día de la carrera.

1° Revancha 59 kilos, 2° Sebastopol 57, 3° Ailimé 54.

No placé: Alejandra.

Sport de Revancha ps. 7.86.

Premio «La Enseñada» — 1600 metros — Handicap para todo caballo: Silex, Guerrillero y General Grant (ex-Terminación).

Ganó Silex de punta a punta.

Sport de Silex ps. 3.96.

Premio «Punta Lara» — 1750 metros — Handicap para todo caballo que no hubiera ganado más de 8000 pesos hasta el día de la carrera.

Libertad con 58 kilos, Marion con 56 y Bogey con 47, se presentaron a disputarse los 1.700 pesos del premio.

El doblote proporciónó a los escasos partidarios del hijo de King of Scotland un sport de ps. 13.22.

(Sigue en la pág. 260)

FABRICA DE PERFUMERIA

DE LOS

DOS MUNDOS

F. GRANJON & Cº

Llamamos la atención de los señores comerciantes de la Campaña y peluqueros en general, sobre la conveniencia de nuestros artículos de perfumería, capaces de competir con los del extranjero, en cuanto a precio y calidad.

CALLE MONTEVIDEO 1578

BUENOS AIRES

LA COMERCIAL

GRAN CASA IMPORTADORA FUNDADA EN 1882

Introducción directa de TABACOS de la HABANA

BEDUINOS

del más puro tabaco HABANO, sin rival en el mundo por su reconocida delicadeza y bondad.

El éxito más colosal y grandioso obtenido en estos tiempos por la FRAGANCIA DEL TABACO HABANO con que son hechos.

!!! Único en toda la América !!!

100.000 ataditos vendidos diariamente.

500 obreros empleados en sus talleres.

1042 - RIVADAVIA - 1042

CONSTANTINO BOLON y Cía.

CASA CENTRAL

672-VICTORIA-676

BUENOS AIRES

GRAN FÁBRICA DE CAMISAS FINAS Y SOMBRERERÍA

— DE —

OCHOA Y MIRÓ

Artículos generales para hombres.

Talleres especiales para la confección de encargos.

SUCURSAL

770-CORRIENTES-770

BUENOS AIRES

HESPERIDINA

ESTAB. 1864

3 Cosas buenas 26 PREMIOS

GALLETITAS Y DULCE BAGLEY

D. R. N. ODAHL, Dentista—Operaciones sin dolor por medio de cocaína, clorétilo, etc.—Avenida de Mayo, 791, esq. Piedras.

DOCTORES COUSTAU y GORDILLO — Abogados—Reconquista, 212—Piezas números 19 y 20.

DOCTOR FEDERICO PINEDO, abogado—Estudio: Avenida de Mayo, 89, 2° piso.

R. J. CONTELL. — Lecciones particulares de pintura y dibujo.—Viamonte, 529.

TRADUCCIONES del italiano, francés, inglés y alemán al español y vice versa — Viamonte, núm. 529.

FRANCISCO M. CONTE—Lecciones particulares de español, italiano, francés, inglés y alemán—Viamonte, 529.

ACADEMIA PREPARATORIA y repaso de asignaturas de los colegios Naval, Militar de Ingeniería y Ciencias, y Nacional. Clases de los idiomas Francés, Inglés, Alemán e Italiano.—Ramón M. Iribas.—Callao, 338.

DOCTOR EDUARDO OBEJERO — Enfermedades de ojos, nariz, garganta y oídos — Cuyo, 748.—De 1 a 4.

DOCTOR C. ALLIEVO — Cuyo 1056, de 1 a 3 p. m. — Esterilidad, enfermedades del útero

AU MERINOS

CASA FUNDADA EN 1864

BONETERIA

— Y — ROPA BLANCA



698, RIVADAVIA esq. Chacabuco

MUEBLERIA

FRANCO-ARGENTINA

DOS CASAS PARA VENTA

632, CORRIENTES, 632 — 448, CHACABUCO, 448

GRAN FABRICA DE MUEBLES

Gran surtido en dormitorios estilo Luis XIV, XV y XVI, re-nacimiento fileteado con oro, comedores, escritorios, juegos de sala de todos estilos.—Precios sin competencia.

KRONDORF

La mejor agua mineral natural alcalina recomendada por los médicos más notables de la República Argentina en las enfermedades del estómago, riñones y vejiga.

Unico concesionario y depositario — Julio Kristufek

CALLE 25 DE MAYO 471 — BUENOS AIRES

HUNGARIA

Agua mineral natural purgante, antibiliosa, analizada y aprobada por el Departamento Nacional de Higiene, su gusto es agradable y no produce irritación ni molestia alguna a los enfermos.

Casa introductora de productos Austro-Húngaros

HIPÓDROMO NACIONAL DE BELGRANO

CARRERAS DEL 24 DE MAYO

Bien combinadas y regularmente concurridas estuvieron las reuniones del jueves 24 y viernes 25 en el Hipódromo Nacional de Belgrano.

Los aficionados al sport obtuvieron buenos batatazos. La falta de espacio nos impide entrar en consideración y detalles, pero no podemos pasar por alto la derrota de Primera por Mignonette que hasta la fecha había sido una segunda edición de Etoile, la potranca invencible en 17 pruebas.

Mucho nos engañamos si este año no salen de la Ecurie Indecis los vencedores de los grandes premios clásicos de la nueva generación.

Y, vamos a las carreras:
Premio «Day Star», 1200 metros.—1° Milagro, 57 kilos; 2° May Blossom, 55; 3° Iena, 55.

Sport de Milagro, \$ 5.95 a ganador y 2.91 a placé; May Blossom, \$ 5; Iena, \$ 3.19.

Premio «Don Carlos», 1600 metros.—1° Silex, 52 kilos; 2° Ravachol, 50; 3° Ailimé, 55.

Premio «Productos Nacionales», 1200 metros.—1° Mignonette, 48 kilos; 2° Primera, 53; 3° Independencia, 48.

No placé: Haltere, Bonnie Bay, Carolina, Húsar, Cero, Las Rosas y Arca.

Sport de Mignonette, \$ 6.38 a ganador y 2.28 a placé; Primera, 2.15; Independencia, 2.58.

Premio «Danton», 1100 metros. 1° Atila, 50 kilos; 2° Muchacho, 45; 3° Whitethorn, 56.

Sport de Atila, \$ 10.35 a ganador y 4.51 a placé; Muchacho, 5.74.

Premio «Destructor», 1900 metros.—1° Sebastopol, 57 kilos; 2° Puygaveau, 57; 3° India Muerta, 56.

Sport de Sebastopol, \$ 4.43.

Premio «Davenport», 1100 metros.—1° Entreriano, 54 kilos; 2° Mila, 52; 3° Alta Gracia, 52.

Sport de Entreriano, \$ 21.55 a ganador y 5.74 a placé; Mila, 11.63; Alta Gracia, 2.78.

Premio «Demos», 1600 metros.—1° Maratón, 53 kilos; 2° Wagram, 56; 3° Saeta, 45.

CARRERAS DEL 25 DE MAYO

Las carreras del viernes 25 tuvieron el siguiente resultado:
Premio «Erato», 1200 metros.—1° May Blossom, 55 1/2 kilos;

2° Alfalfa, 46 1/2; 3° Cain, 48 1/2.

Sport de May Blossom, \$ 27.03 a ganador y 5.12 a placé; Alfalfa, 2.99.

Premio «Eridan», 1800 metros.—1° Ravachol, 51 kilos;

2° Gattatore, 52; 3° Silex, 53.

Sport de Ravachol, \$ 6.62.

Premio «25 de Mayo», 1900 metros.—1° Wagram, 2° Antropófago, 3° Maratón.

Sport de Wagram \$ 180.25 a ganador y 17.33 a placé; Osmond, 3.86; Antropófago, 29.56.

Premio «Escosés», 1450 metros.—1° Putú, 53 kilos; 2° Ligtheart, 44; 3° Bijou, 50.

Putú ganó el mismo premio el año anterior.

Sport de Putú, \$ 15.91 a ganador y 5.33 a placé; Ligtheart, 13.14; Bijou, 9.23.

Premio «Esperanza», 2000 metros.—1° Anacoreta, 53 kilos;

2° Camors, 63; 3° India Muerta, 56.

Sport de Anacoreta, \$ 6.61.

Premio «Edison», 1000 metros.—1° Indecis, 2° Lamentoso, 3° Madreselva.

Como a los cien metros de la salida pudo verse que Madreselva, que ocupaba el segundo ó el tercer puesto, perdía terreno pasando al último.

Al mismo tiempo Indecis y Lamentoso ocupaban los dos primeros llegando en esa forma a la raya.

Madreselva en una buena entrada consiguió casi hacer puesta la carrera.

El Jockey de Madreselva reclamó por haber sido pechado por Ballmanca y el jurado así lo apreció tras larga deliberación adjudicando la carrera a Lamentoso.

Esta resolución fue recibida por el público con aplausos.

Sport de Lamentoso, \$ 7.06 a ganador y 3.58 a placé; de Madreselva, 3.07.

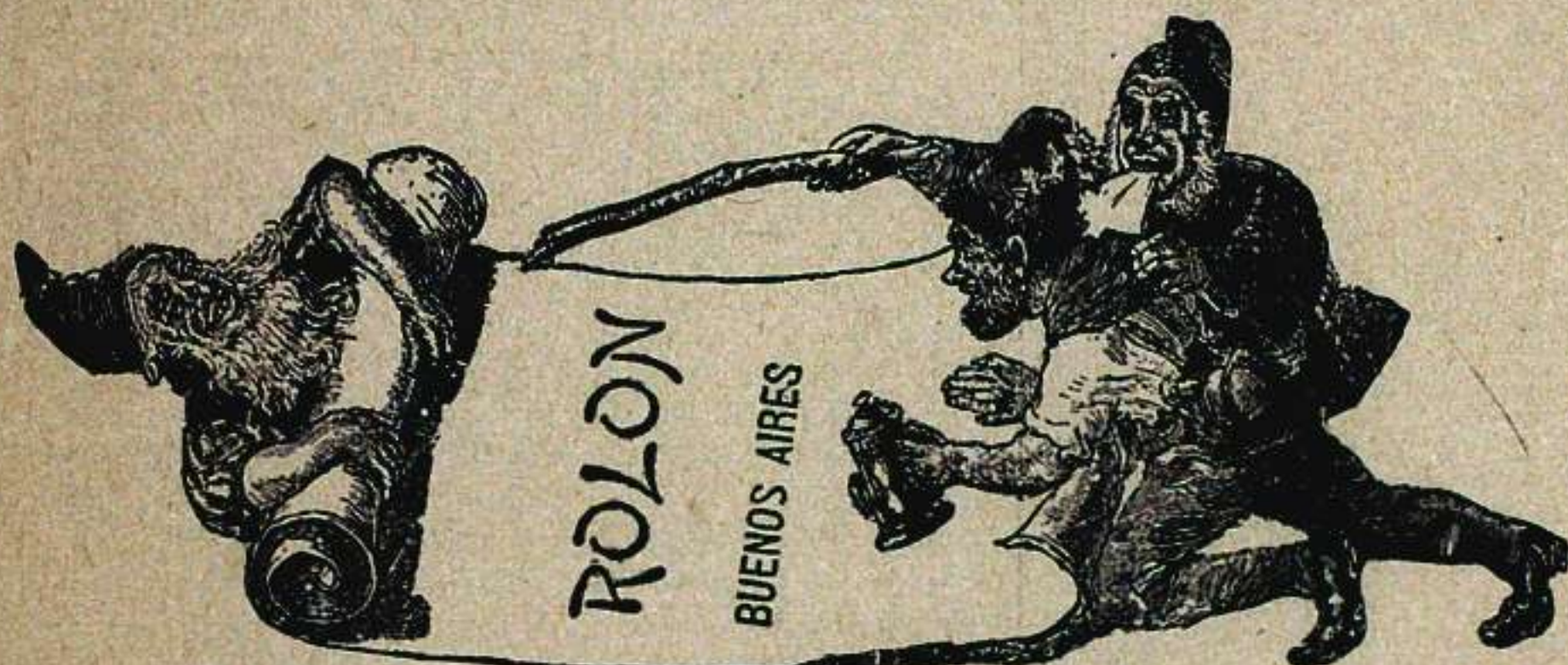
Premio «Etoile», 1600 metros.—1° Gattatore, 49 kilos; 2° Silex, 56; 3° Nubifer, 53;

Sport de Gattatore, \$ 6.84 a ganador, 3.50 a placé; Silex 3.68

FOR EVER.

DROGUERIA Y FARMACIA ROLON

(ANTIGUA DE TORRES)



DEFENSA, 201 al 215

ESQUINA ALSINA

(Frente a San Francisco)

BUENOS AIRES

DE

A. ROLON & Ca.

SUCESORES DE

Gibson, Rolón y Ca.

GRAN MUEBLERÍA LA ARGENTINA

— DE —

FRANCISCO MOLteni

COMPLETO
Y VARIADO SURTIDO
DE
HERMOSOS MUEBLES

ESPECIALIDAD
EN
ARTÍCULOS DE PARÍS

891-BELGRANO-897

— Y —

388-TACUARÍ-400

SUCURSAL Y FÁBRICA

BELGRANO 1975

BUENOS AIRES



Lotería Nacional de Beneficencia

El día 6 de Junio próximo se sorteará una lotería con el siguiente:

PROGRAMA

22 MILLARES CON 3.600 PREMIOS

22.000 billetes á pesos 15, son \$ 330.000

A deducir veinte y cinco por ciento » 82.500

Setenta y cinco por ciento en premios. » 247.500

PREMIOS

1 de	\$ 100.000	2 Aproximaciones para el número anterior y posterior al premio mayor..... á 1.750 »	3.500
1 »	10.000		
1 »	5.000		
3 » 2.000	6.000	21 Terminaciones para las tres últimas cifras iguales á las del premio mayor..... á 200 »	4.200
7 » 1.000	7.000	2178 Id. para la última id. id. id. id. á	54.450
10 » 500	5.000		
25 » 200	5.000		
60 » 100	6.000		
131 » 50	6.550		
1160 » 30	34.800	3600 premios	\$ 247.500

DIEGO SAAVEDRA,
Administrador.

A LA CIUDAD DE LONDRES

TIENDA LA MAS VASTA Y LA MEJOR SURTIDA DE BUENOS AIRES — AVENIDA DE MAYO — CALLE PERÚ — CALLE VICTORIA

Primera casa en Buenos Aires habiendo establecido el sistema de vender todo de CONFIANZA y á PRECIO FIJO lo que le ha valido un éxito sin igual hasta hoy

Invierno 1894

EXPOSICION GENERAL

Invierno 1894

El Lunes 4,

MARTES 5, MIÉRCOLES 6, JUEVES 7, VIERNES 8 de JUNIO y días siguientes, de todas las novedades de INVIERNO. — sean:

Confecciones. Tapados. Costumes ó Vestidos (haute veuveauté). Trajes para Señoras, Señoritas y Niños varones, Salidas de Teatro, Bailes, Soirées, etc., Guarniciones de Pasamanería y de Pieles, Manchones, Guantes, Abanicos, Corsés, Perfumería fina, Artículos de Punto de lana, Sombreros, Sombreritos y Gorras, Ropa de Mesa, Ropa de cama, Ropa blanca y Ajuar en general (única especialidad en Buenos Aires), Frazadas, Mantas, Colchas, Calenta-piés, Camas de fierro y bronce, CAMA JAULA, Artículos de menaje, etc.—Numerosas ocasiones en todos los departamentos de nuestro Establecimiento.

PRECIOS SIN COMPETENCIA



Se recomienda a las personas de buen gusto, prueben

Oporto Real Vinicola

EN VENTA EN LOS BUENOS ALMACENES

Agentes depositarios ROTHES & KERN: Méjico 518
Buenos AiresANTES DE COMER
Tómese el delicioso

APERITAL

LICOR

TÓNICO

HIGIENICO

Y APERITIVO

CUIDADO con las FALSIFICACIONES y los PRODUCTOS que llevan nombres parecidos a la palabra APERITAL.

Exijir siempre la última fecha de EMBOTELLAMIENTO sobre el vidrio de la botella, los corchos, las etiquetas, el cajón, &c., y á mas el nombre A. DELOR y Cia.

ÚNICOS IMPORTADORES

FELIX SOULIÉ y Ca

MAIPÚ 918. — BUENOS AIRES.

GRAN TIENDA EL PROGRESO

E. Burnichon & Cia.
VICTORIA Y PERU
BUENOS AIRES

Modas y Confecciones

PARA
Señoras, Señoritas y Niñas

Los lujosos SALONES de nuestros Departamentos de MODAS y CONFECCIONES son, ya se sabe, el RENDEZ-VOUS de todas nuestras elegantes.

El éxito no interrumpió que hemos conseguido desde la transformación de estas dos especialidades; es debido particularmente a la Elegancia del corte, el «fini» de nuestros Modelos y la modicidad de los precios.

Hemos reunido para la estación presente todo cuanto puede desearse en

TAPADOS, VESTIDOS,

CAPAS, MANTEAUX,

SOMBREROS y GORRAS
etc., etc.

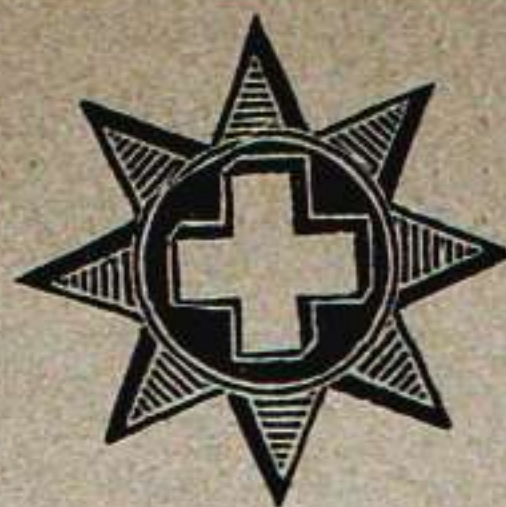
Todos Modelos exclusivos de EL PROGRESO y a precios sin competencia.



Jaquette "Progreso"

de paño liso, diagonal, ó cheviot, hechura sastre, con ó sin «COLLET», solapa de seda, corte muy elegante y varias formas, PRECIO EXCEPCIONAL (único en Buenos Aires) . . . \$ 28

Sombrero «TRICORNE» y otras muchas formas de última novedad, en castor todos colores adornados con cinta de terciopelo y varios adornos \$ 8.90



CASA INTRODUCTORA

CHIESA Hnos.

CALLE SAN LORENZO, 372

* ROSARIO *

Mercaderías generales, ferretería y pinturería. — Corralones de hierro y maderas, tejas, baldosas, alambres de hierro y acero. — Hierro galvanizado para techos. — Tirantes, tirantillos, tablas, tablonés, listones y alfajías. — Tierra Romana y Portland. — Motores y trilladoras «Clayton y Shuttleworth». — Máquinas de segar y atar trigo con hilo y cortar pasto «Walter A. Wood». — Prensas para pasto, espigadoras «Randolph». — Arados simples y dobles de todas clases. — Máquinas e implementos de todas clases para la agricultura. — Maquinarias de todas clases para las industrias. — Carbón coke y para fragua. — Ferrocarril portátil «Koppel».

PRECIOS SIN COMPETENCIA

COMPañIA TRASATLÁNTICA DE BARCELONA

VAPORES CORREOS SUBVENCIONADOS POR EL GOBIERNO ESPAÑOL

LÍNEA ESPECIAL entre el RÍO DE LA PLATA y EUROPA

EN COMBINACION

Con las líneas de Antillas, New-York, Veracruz, Filipinas y Africa



UNO DE LOS MAGNÍFICOS VAPORES DE ESTA COMPAÑIA

SALDRÁ DE BUENOS AIRES EL 2 DE AGOSTO

para Santa Cruz de Tenerife, Cádiz, Barcelona, y Marsella
así como para

Vigo, Coruña, Santander, Bilbao y demás puertos importantes de España

Los vapores de esta Compañia se recomiendan por su velocidad, esmerado trato y comodidades para los pasajeros

POR INFORMES OCÚRRASE A SUS AGENTES

ANTONIO LOPEZ y Ca.—Alsina 750

Nota — Se dan órdenes de pasajes de venida de todos los puertos de España.

LA ECONOMÍA COMERCIAL

COMPañIA NACIONAL DE SEGUROS
CONTRA INCENDIOS Y FLUVIALES-MARITIMOS

DIRECCIÓN GENERAL

91-CALLE SAN MARTIN-91-BUENOS AIRES

CAPITAL SOCIAL: Ps. 2.000.000 MONEDA NACIONAL

DIRECTORIO

Presidente.....	—	Señor don	JUAN Pío ECHEVARRÍA
Vicepresidente.....	—	»	FERNANDO MARTÍ
Tesorero.....	—	»	RICARDO MARTÍNEZ
Vocales.....	—	Dr.	MIGUEL CASTELLANOS
»	—	don	LEOPOLDO REY
»	—	»	ERASTO R. OREY
»	—	»	SANTIAGO CAPDEPONT
»	—	»	MIGUEL SOLANAS
Suplentes.....	—	»	MANUEL HORTAL TORROBA
»	—	»	ANTONIO LACLAUSTRA
»	—	»	TOMÁS SANTA COLOMA
Síndico.....	—	»	ELADIO MASCIAS
Suplente.....	—	»	

Director General: Don LUIS GOENAGA

Horas de oficina: de 10 a. m. á 5 p. m.

The Pacific Steam Navigation Company

LÍNEA QUINCENAL DE VAPORES

ENTRE LIVERPOOL, RÍO DE LA PLATA Y VALPARAÍSO

SALIDAS DE MONTEVIDEO — (sujeto á modificación)

PARA EUROPA

GALICIA..... 13 DE JUNIO

Capitan COOPER
Para Rio, Lisboa, Vigo, Burdeos, Plymouth y Liverpool.

LIGURIA..... 27 DE JUNIO

Capitan HAMILTON
Para Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Lisboa, Burdeos, Plymouth y Liverpool.

PARA EL PACÍFICO

POTOSI..... 6 DE JUNIO

Capitan COOPER
Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano y Valparaíso.

ORCANA..... 18 DE JUNIO

Capitan HAMILTON
Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano y Valparaíso.

Los vapores ORELLANA y ORCANA no llevan pasajeros de 2ª clase.

Estos vapores están iluminados con luz eléctrica y tienen todas las comodidades más modernas para el confort de los pasajeros.

Cada vapor alternativo vendrá directamente á Montevideo de EUROPA sin hacer escalas en los puertos del Brasil, á fin de evitar cuarentena.

A bordo de todos los vapores se sirve vino de mesa gratis á los pasajeros en todas las clases.

Por más informes ocúrrase á los agentes.

Wilson, Sons & Co. Limited

AGENTE EN

MONTEVIDEO, Solís, 55 — BUENOS AIRES, Reconquista, 365

RIO DE JANEIRO, SANTOS, BAHIA, PERNAMBUCO Y SAN VICENTE

EL ANCLA

SEGUROS GENERALES

SOCIEDAD RECONOCIDA POR LOS GOBIERNOS
ARGENTINO, ITALIANO Y URUGUAYO

Capital totalmente cubierto y reservas..... \$ 2063029.32
Riesgos en curso..... » 11446240.00

DIRECCIONES

BUENOS AIRES: calle Piedad 556
MONTEVIDEO: calle Piedras 204
GÉNOVA: Via Palestra
ROSARIO DE Sta. FE: S. Martin 279

SEGUROS — INCENDIOS — MARÍTIMOS
CONTRA ROTURA de VIDRIOS, CRISTALES
y ESPEJOS y SOBRE
ACCIDENTES É INFORTUNIOS
DEL TRABAJO

NOTA: Pídase á la Dirección y Agentes la lista de los siniestros indemnizados.

BANQUEROS: Banco de la Nación Argentina y de Italia y Rio de la Plata.

MENSAGERIAS MARITIMAS

VAPORES-CORREOS FRANCESES

SALIDAS EL 5 Y EL 22 DE CADA MES

Salida del 5 de Junio de 1894

Del Puerto de La Plata

PORTUGAL

Comandante: VAGUIER

Para Burdeos, con escala en Montevideo, Rio, Dakar y Lisboa.

El tren especial sale á las 11 1/4 de la Estación Central para La Plata.

La Compañia entrega boletos de ida y vuelta con una reducción del 25 % sobre el precio del pasaje de cámara y 20 % sobre los de segunda.

Las familias que hacen cuatro pasajes de cámara, gozarán de una rebaja de 15 %.

Para informes dirigirse en Buenos Aires á la agencia principal, Calle Reconquista, 333. En Rosario, á la agencia de la Compañia, Calle Libertad, 673. Y en La Plata y Ensenada, á los Sres. M. Arriga y Cia.

El Gerente principal: O. DE MARTIN DONOS.

Salida del 22 de Junio de 1894

Del Puerto Madero á las 10 1/2 a. m.

EQUATEUR

Comandante: LARTIGNE

Para Burdeos, con escalas en Montevideo, Rio, Bahia, Pernambuco, Dakar y Lisboa.



BANCO BRITÁNICO DE LA AMÉRICA DEL SUR

ESTABLECIDO EN 1863

CAMBIO DE LOCAL RECONQUISTA ESQUINA PIEDAD



CAPITAL SUSCRITO \$ 1.000,000
CAPITAL REALIZADO " 500,000
Fondo de reserva " 320,000
Responsabilidad ulterior de los accion. " 500,000

ONDRES, BUENOS AIRES, ROSARIO, MONTEVIDEO
RIO DE JANEIRO, SANTOS Y SAN PAULO

GIRA SOBRE Inglaterra, Francia, Alemania,
Italia, España y todos los puntos principales
de Europa, Estados Unidos y del Brasil.

ABONA

Por depósito en cuenta corriente y a la vista 1 % Sin interés
Por depósitos a retirar con siete días de aviso hasta 50,000 pesos 2 " 2 %
Id id 30 días id 50,000 pesos 4 " 3 %
Id a plazo fijo 2 meses 4 " 4 %
Por depósito a mayor plazo convencional

COBRA

Por anticipaciones en cuenta corriente 12 % 12 %
Buenos Aires, Noviembre 10 de 1893.

F. M. HERIOT,
GERENTE.

BANCO FRANCÉS DEL RIO DE LA PLATA

CAPITAL: 2.000,000 PESOS MONEDA NACIONAL ORO

SE ABONA

Papel Oro

Por depósitos en cuenta corriente a la vista 1 % 1 %

Depósitos a plazo fijo de 30 días 3 " 2 "

Depósitos a plazo fijo de 60 días 4 " 3 "

Depósitos a plazo fijo de 90 días 5 " 4 "

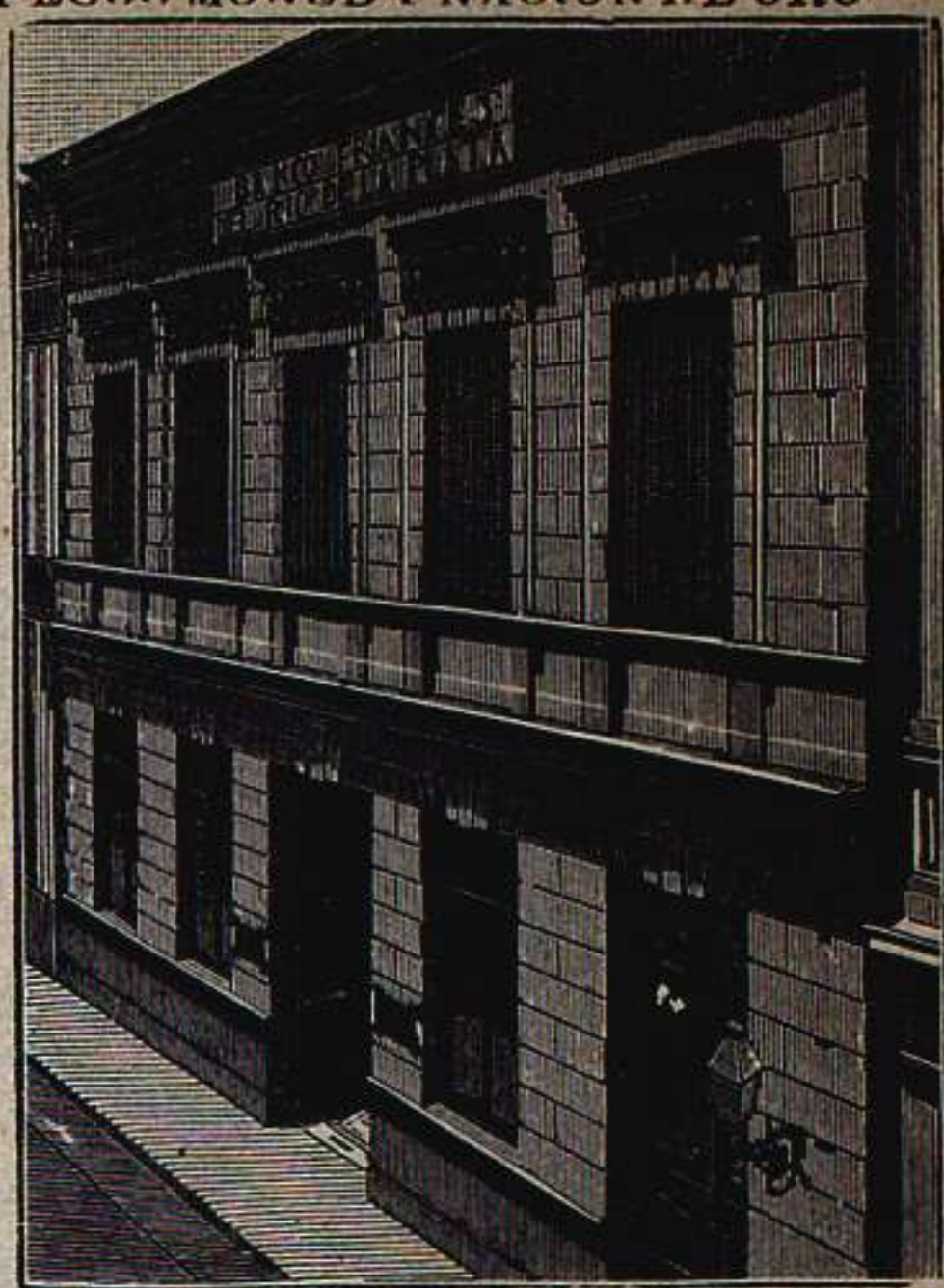
Depósitos a plazo fijo a 180 días convencional

Depósitos a premio «Caja Ahorros» desde 20 pesos a 500 después de 60 días 5 % -

SE COBRA

En cuenta corriente 9 % 10 %

G. LERICHE,
Gerente.



RECONQUISTA 157 — Buenos Aires

Banco Español del Río de la Plata

180 — RECONQUISTA — 180

ENTRE PIEDAD Y CANGALLO

CAPITAL REALIZADO: Pesos 6.000,000 m/n

SE ABONA

	M. l.	Oro
	%	%
Depósitos en cuenta corriente	1	sin int.
» a 30 días	3	3
» a 60 días	4	4
» a 90 días	5	5
» a mayor plazo	conv'al	conv'al

SE COBRA

Por anticipaciones en cuenta corriente	10	10
Descuentos de letras y pagares	conv'al	conv'al

Se ocupa de toda clase de operaciones bancarias
HORAS DE DESPACHO
De 10 a. m. a 3 p. m. los días ordinarios y de 10 a. m. a 4 p. m. los sábados y fines de mes.

Buenos Aires, Octubre 1° de 1892.

AUGUSTO J. COELHO,
Gerente.



CAFE DE PARIS

FRANCISCO SEMPÉ

CASA DE PRIMER ORDEN

ESTABLECIDA EN 1860

Se recomienda por su "comfort", por su esmerado servicio y por la superioridad de su bodega

ESPECIALIDAD
PARA BANQUETES Y SOIRÉES

GRAN VARIEDAD
DE ELEGANTES CESTILLOS DE FANTASÍA PARA FRUTAS
(PRIMICIAS)

417, CALLE CANGALLO, 423 - BUENOS AIRES



¡Cuidado con el engaño!
¡Cuidado con el maní!

CHOCOLATE ÁGUILA SUPERIOR

PAPEL CREMA — PAPEL BLANCO ORO

Hallándose etiquetas falsificadas con chocolates inferiores compuestos de productos ajenos y á veces nocivos, maní ú otros, etc., etc., (véase "La Prensa" 22 de Diciembre), recomiendo á los consumidores de mis excelentes chocolates "ÁGUILA" superiores, se fijen bien en lo siguiente: 1° Comprar el artículo en casas respetables. 2° Que cada tableta sea cerrada convenientemente sin manchas ni roturas en la etiqueta. 3° Que la marca de fábrica sea bien intacta y bien reconocida la de mi propiedad una Águila que nadie puede imitar sin sufrir el peso de la ley.

A. SAINT

Gran Fábrica á vapor, Usina Modelo — Calle Herrera, 855 al 861

BUENOS AIRES

EMILIO LECLERC

"La PIZARRA,"

BOLSA DE COMERCIO — Plaza Victoria 331, 333, 337
Sucursal en la Boca Calle Pedro Mendoza 669

Admite en depósito con libreta, cualquier suma.
Recibe depósitos a la vista y a plazo fijo.
Anticipa fondos sobre títulos negociables en la Bolsa, recibe también los mismos títulos en depósito libre para el cobro de cupones y dividendos, cuyo importe se encarga de remitir á los interesados residentes en Europa.
Efectúa cobranzas por cuenta ajena.
Ejecuta órdenes de compra y venta de oro, títulos, etc.
Emite cartas de crédito.
Admite órdenes de pago sobre cualquier punto de Europa que tenga oficina postal.
Manda efectuar pagos en Europa por medio del telegrafo.
Gira letras de cambio sobre todas las principales ciudades de Europa, Argelia, Egipto, Siria y Túnez, y se encarga de operaciones bancarias en general.

ABONA

	oro	m/n. legal
En cuenta corriente y depósito a la vista	2 %	3 %
Depósito fijo 60 días	4 "	5 "
Id. " 90 "	5 "	6 "
Depósito a mayor plazo	convencional	

COBRA

Por adelanto en cuenta corriente convencional
Buenos Aires, 31 de Diciembre de 1893

EMILIO LECLERC

L. ADHÉMAR Y CIA

CASA DE CONFIANZA—FUNDADA EL AÑO 1885

CANGALLO ESQUINA SUIPACHA

ESPECIALIDAD

EN

ROPA DE CAMA, DE MESA Y ARTICULOS DE PUNTO

PARA SEÑORAS, HOMBRES Y NIÑOS

CASAS DE COMPRA EN PARIS, LONDRES Y VIENA

PRECIO FIJO

